

# PELTOR®

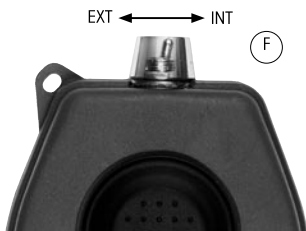
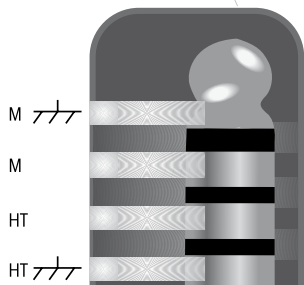
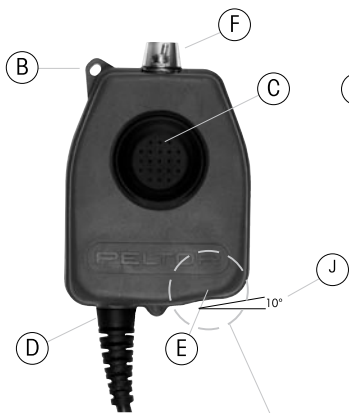


CE

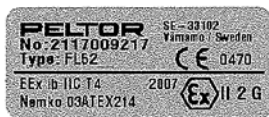
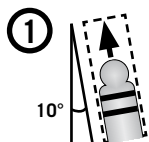


## Peltor Adapter

FL5205, FL5212, FL5214, FL5216,  
FL5218, FL5230, FL5237, FL5245, FL5259



1. Insert the plug at an angle of 10°.
2. Push firmly while rotating the plug





# Peltor Adapter

## FL5000 Series

|    |    |
|----|----|
| EN | 2  |
| FR | 5  |
| DE | 9  |
| IT | 13 |
| NL | 17 |
| PL | 21 |
| PT | 25 |
| ES | 29 |
| DA | 33 |
| FI | 37 |
| IS | 41 |
| NO | 45 |
| SV | 48 |
| CZ | 52 |
| EL | 56 |
| ET | 60 |
| HU | 64 |
| LT | 68 |
| LV | 72 |
| RU | 76 |
| SK | 80 |
| SL | 84 |

# PELTOR ADAPTER FL5000

## **CONGRATULATIONS ON AN EXCELLENT CHOICE!**

Peltor FL5000 adapters are tested and approved according to EMC directive 89/336/EEC, which means that they meet the requirements for CE labelling.

The EX adapters are also tested according to 94/9/EC by NEMKO, which has issued an EC-Type Examination Certificate number Nemko 03ATEX214.

Sealed to IP65 (dust-free and protected against water jets) according to SS-EN 60 529.

Read these instructions carefully to get the most out of your Peltor product.

## **CHARACTERISTICS**

Peltor's FL5000 adapter series offers the optimum adaptation of Peltor headsets to most communication radios on the market.

### **Design**

The adapter is enclosed in a functional, watertight, sturdy casing with no protruding parts. The unit fits easily in your hand, but is also easy to wear attached to your clothing, without being in the way or snagging on anything.

On the back of the adapter is a sturdy clamp (A), which can be twisted 360°, making the adapter as convenient and flexible as possible in all situations. The clamp is removable if you do not need to secure the adapter. The adapter also has an attachment loop (B), which can be used to secure it when not using the clamp.

### **PTT button (C)**

The watertight PTT button (Push To Talk) is made of a special, soft plastic. It is located on the front of the unit and is designed for easy access with the right or left hand, even with heavy gloves. The PTT button has a pressure point that indicates the on and off positions.

### **Connector cord**

The outgoing cord (D) has a contact for a communication radio or mobile telephone. The cord has a flexible, rugged reinforcement where it attaches to the adapter.

## Headset contact

The adapter has a sturdy chassis jack (E) of Peltor's standard type, J11, for connecting Peltor headsets. The whole adapter, particularly the jack, is designed to prevent moisture from penetrating to the electronics (sealed to IP65). The location of the jack facilitates plugging in and unplugging the headset.

**Note that the jack is at a 10° angle to the outgoing cord! (J)**

## IMPORTANT USER INFORMATION

- Do not store the adapter at temperatures in excess of +55°C
- The adapter is intended for continuous professional use at temperatures between -30°C and +55°C
- Most chemical substances have little effect on the material. For use in extreme environments, contact your dealer or Peltor for more information.

## Instructions for use

- Connect the headset to the adapter and then connect the adapter to the com radio or mobile phone.
- You can secure the adapter with the clamp or the loop.
- Switch on the com radio and adjust the volume to the desired level.
- For maximum ambient noise compensation, position the headset microphone 3–5 mm from the lips.
- Press the PTT button to transmit. Release when done.
- If necessary, use a switch (F) for external/internal PTT.

## FL5212, FL5216 and FL5218

In **EXT** mode, the headset is connected and the microphone and speakers of the radio are disconnected.

In **INT** mode, the radio is connected and the microphone and speakers of the headset are disconnected.

## FL5030, FL5230

The switch on adapter FL5030 is intended for switching the adapter on and off. The adapter is on when the switch is in **EXT** mode. In **INT** mode, the radio works as it does when the PTT button is not connected.

To use the radio's built-in voice control (VOX):

1. Make sure that the radio is programmed for VOX. (Contact the radio's dealer if you need help.)
2. Press and hold the PTT button, then switch on the radio. Keep the button pressed until a tone from the radio indicates that the VOX circuit is activated.

Switching off VOX:

1. Switch off the radio.
2. Switch the radio on again without pressing the PTT button.

Note: While transmitting with VOX, you should hear your own voice in the headset. The VOX function only works on channels programmed for VOX.

## SPARE PARTS

- Cord clamp TKFL01
- Attachment clamp TKD5005
- Screw FE0231

## TECHNICAL DATA

Max. input voltage and current:

EX-approved adapter

("EEEx appr." in the following model range):

Max. 9V/450mA.

Non-EX-approved adapter:

Max. 14V/350mA.

Contact:

See model range

Cord length:

See model range

## Material

Unit: Semiconductive polypropylene

Push-button: Polyolefin-based TPE

Cord LAL: 5-wire cord with PUR casing and PTFE-insulated wires

LAM: Screened 6-wire cord with PUR casing and PTFE-insulated wires of extremely rugged copper alloy.

LC 6-wire cord with PUR casing and PTFE-insulated wires.

LQ: 4-wire cord with PUR casing and PTFE-insulated wires.

LR: Screened 6-wire cord with PUR casing and PTFE-insulated wires.

LAU: 6-wire cord with PUR HiViz casing and TPE-insulated wires

LAV: 5-wire cord with PUR HiViz casing and TPE-insulated wires

## Durability

Bend reinforcement:

Over 100,000 bends

Jack:

Can be plugged in and unplugged over 100,000 times

Falling weight test:

1.5 m after -30°C for 20 hours.

Working temperature:

Min. -30°C, max. +55°C.

# PELTOR ADAPTER FL5000

## **FÉLICITATIONS, VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !**

Les adaptateurs Peltor de la gamme FL5000 ont été testés et homologués conformément à la directive EMC 89/336/CEE et remplissent ainsi les exigences de marquage CE.

Les adaptateurs Ex sont également testés selon 94/9/EC de NEMKO, qui a délivré le Certificat de vérification type EC numéro Nemko 03ATEX214.

La classe d'étanchéité est IP65 (étanche à la poussière et à l'eau) selon SS-EN 60 529.

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

## **CARACTÉRISTIQUES**

**La gamme d'adaptateurs FL5000 offre une adaptation optimale des headsets Peltor à la plupart des modèles de radiocom du marché.**

### **Conception**

L'adaptateur est intégré dans un boîtier fonctionnel, étanche et robuste sans déport. L'adaptateur, dont la taille est adaptée à la main, est très facile à porter, à fixer sur un vêtement, sans gêner ou risquer de s'accrocher.

L'adaptateur, équipé au dos d'une pince de fixation robuste (A) pouvant pivoter sur 360°, peut être utilisé sans difficulté dans toutes les situations. La pince peut être ôtée s'il n'est pas nécessaire de fixer l'adaptateur. L'adaptateur est également muni d'une boucle de fixation (B) qui peut être utilisée à la place de la pince.

### **Bouton pour parler (C)**

Le bouton poussoir étanche (PTT – Push To Talk / PPP – Pousser Pour Parler) est fabriqué dans un matériau plastique très souple. Situé sur le devant, il peut être aussi bien utilisé par les droitiers que les gauchers et avec des gants épais. Le bouton pour parler a un point de pression qui indique marche et arrêt.

### **Câble de raccordement**

Le câble de sortie (D) est muni d'un connecteur pour raccordement à une radiocom ou un téléphone. Le câble se raccorde au boîtier dans une décharge de flexion souple et résistante.

### **Connecteur pour headset**

Le boîtier est muni d'une prise châssis (E) résistant à l'usure de type standard Peltor J11 pour raccordement à un headset Peltor. Tout l'adaptateur, et particulièrement la prise, est conçu de telle façon qu'il empêche l'humidité de pénétrer dans l'électronique (classe d'étanchéité IP65). Le positionnement de la prise facilite le branchement et le débranchement du headset.

**Notez que la prise a un angle de 10° par rapport au câble sortant ! (J)**

### **INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR**

- N'exposez pas l'adaptateur à des températures supérieures à +55 °C
- L'adaptateur est prévu pour une utilisation professionnelle régulière à des températures entre +30 °C et +55 °C.
- Le matériau n'est que peu affecté par la plupart des substances chimiques. En cas d'utilisation en
- milieu extrême, contactez votre revendeur ou Peltor pour de plus amples renseignements.

### **Utilisation**

- Raccordez d'abord le headset à l'adaptateur, et celui-ci à la radiocom ou au téléphone.
- L'adaptateur peut être fixé à l'aide de la pince ou de la boucle de fixation.
- Mettez la radiocom sous tension et réglez le volume au niveau d'écoute désiré.
- Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone du headset doit être
- placé à 3–5 mm des lèvres.
- Appuyez sur la touche PTT en émission. Relâchez-la lorsque l'émission est terminée.
- Utilisez éventuellement un commutateur (F) pour PTT externe/interne.

### **FL5212, FL5216 et FL5218**

En position **EXT** le headset est raccordé et le microphone et le haut-parleur de la radio sont débranchés.

En position **INT** la radio est raccordée et le microphone et le haut-parleur du headset sont débranchés.

### **FL5030, FL5230**

Le commutateur de l'adaptateur FL5030 est prévu pour mises sous tension / hors tension de l'adaptateur. Avec le commutateur en position **EXT**, l'adaptateur est raccordé. En position **INT** la radio fonctionne comme lorsque le bouton pour parler n'est pas raccordé.

Utilisation de la commande par la voix (VOX) intégrée de la radio :

1. Vérifiez que la radio est programmée pour la fonction VOX. (Contactez le revendeur de la radio si nécessaire.)
2. Maintenez le bouton PTT enfoncé, puis mettez la radio sous tension. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce qu'un signal sonore indique que le circuit VOX est activé.

Coupure de la fonction VOX:

1. Coupez la radio.
2. Mettez de nouveau la radio sous tension sans appuyer sur le bouton PTT.

**ATTENTION !** En émission avec VOX votre propre voix doit s'entendre dans les écouteurs du headset. La fonction VOX fonctionne uniquement sur les canaux programmés pour VOX.

## **PIÈCES DE RECHANGE**

- |                     |         |
|---------------------|---------|
| • Serre-câbles      | TKFL01  |
| • Pince de fixation | TKD5005 |
| • Vis               | FE0231  |

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'arrivée et  
courant maxi :

Adaptateur homologué Ex ("Homol EEX"  
dans gamme de modèles ci-dessous).  
Max. 9V / 450mA.

Adaptateur non homologué Ex : Max. 14V / 350mA.

Connecteur :

Voir gamme de modèles

Longueur de câble :

Voir gamme de modèles

## Matériaux

|                   |   |
|-------------------|---|
| Boîtier :         | Polypropylène semiconducteur  |
| Bouton poussoir : | TPE à base de polyoléfine   |
| Câble             | LAL : Câble à 5 conducteurs, revêtu de PUR et conducteurs isolés PTFE.                                    |
|                   | LAM : Câble à 6 conducteurs, revêtu de PUR et conducteurs isolés PTFE d'un alliage cuivre très résistant. |
|                   | LC : Câble à 6 conducteurs, revêtu de PUR et conducteurs isolés PTFE.                                     |
|                   | LQ : Câble à 4 conducteurs, revêtu de PUR et conducteurs isolés PTFE.                                     |
|                   | LR : Câble à 6 conducteurs, revêtu de PUR et conducteurs isolés PTFE.                                     |
|                   | LAU : Câble à 6 fils avec boîtier HiViz PUR et fils à isolation en TPE                                    |
|                   | LAV : Câble à 5 fils avec boîtier HiViz PUR et fils à isolation en TPE                                    |

## Résistance des matériaux

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Décharge de flexion :         | Plus de 100 000 flexions                   |
| Prise :                       | Plus de 100 000 raccords et débranchements |
| Essai de résilience :         | 1,5 m après -30 degrés pendant 20 heures   |
| Température de service :      | Min. -30 °C, max. +55 °C                   |
| Température de conservation : | Max. +55 °C                                |

# PELTOR ADAPTER FL5000

## **SIE HABEN GUT GEWÄHLT!**

Peltor-Adapter der Serie FL5000 sind gemäß der EMC-Richtlinie 89/336/EEC geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Ex-Adapter sind darüber hinaus gemäß 94/9/EC von NEMKO getestet. NEMKO stellt das EC-Type Examination Certificate Nummer Nemko 03ATEX214 aus.

Schutzklasse IP65 (staubdicht und spritzwasserdicht) gemäß SS-EN 60 529.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr Peltorprodukt optimal nutzen können.

## **EIGENSCHAFTEN**

Peltors Adapterserie FL5000 sorgt für die optimale Anpassung von Peltor-Headsets an die meisten gängigen Funkgeräte auf dem Markt.

### **Design**

Der Adapter hat ein funktionelles, dichtes und robustes Gehäuse ohne hervorstehende Teile. Größe und Form des Adapters wurden so gewählt, dass er gut in der Hand liegt. Mit der stabilen Befestigungsklammer (A) auf der Rückseite kann der Adapter an der Kleidung angebracht werden. Die um 360° drehbare Klammer ermöglicht eine flexible Befestigung des Adapters in allen Positionen, ohne dass dieser im Wege ist oder sich irgendwo verhakt. Falls sie nicht benötigt wird, kann die Befestigungsklammer entfernt werden. Außerdem ist der Adapter mit einer Befestigungsöse (B) versehen, die zur Sicherung dienen kann, wenn die Klammer nicht benutzt wird.

### **Sprechtaste (C)**

Die dichte Steuertaste (PTT – Push-To-Talk) wird aus einem besonders weichen Kunststoff hergestellt. Sie ist auf der Vorderseite angebracht und so geformt, dass sie sowohl mit der rechten als auch mit der linken Hand und auch mit dicken Handschuhen bedient werden kann. Die Taste hat einen Druckpunkt, der Ein- und Ausposition anzeigt.

### **Anschlusskabel**

Das Anschlusskabel (D) des Adapters hat einen Stecker zum Anschluss an das

jeweilige Funkgerät oder Telefon. Das Kabel ist über eine biegsame und robuste Biegeentlastung an das Adaptergehäuse angeschlossen.

### **Stecker für Headsets**

Das Gehäuse hat eine stabile Rahmensteckdose (E) vom Typ Peltor Standard J11 zum Anschluss von Peltor Headsets. Der ganze Adapter und besonders die Steckdose sind so geformt, dass keine Feuchtigkeit in die empfindliche Elektronik eindringen kann (Schutzklasse IP65). Die Steckdose ist so platziert, dass sich der Anschlussstecker des Headsets schnell und einfach einstecken und herausziehen lässt.

Bitte beachten, dass die Steckdose im Winkel von 10° zum Kabel geneigt ist! (J)

### **WICHTIGE ANWENDERINFORMATION**

- Den Adapter nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren
- Der Adapter ist für die kontinuierliche professionelle Anwendung bei Temperaturen von -30 °C bis +55 °C ausgelegt
- Das Material wird von den meisten chemischen Stoffen nur geringfügig beeinträchtigt. Zur Anwendung unter extremen Bedingungen: wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Peltor für weitere Informationen.

### **Anwendung**

- Zuerst das Headset an den Adapter und dann den Adapter an das Funkgerät oder Telefon anschließen.
- Der Adapter kann mit Hilfe der Befestigungsklammer befestigt oder an der Öse aufgehängt werden.
- Das Funkgerät einschalten und die Lautstärke einstellen.
- Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in 3–5 mm Abstand von den Lippen befinden.
- Beim Senden die PTT-Taste drücken. Nach dem Senden die Taste loslassen.
- Eventuell den Umschalter (F) für externe/interne PTT-Funktion benutzen.

### **FL5212, FL5216 und FL5218**

In Stellung EXT ist das Headset eingeschaltet; Mikrofon und Lautsprecher des Funkgeräts sind ausgeschaltet.

In Stellung INT ist das Funkgerät eingeschaltet; Mikrofon und Lautsprecher des Headsets sind ausgeschaltet.

## FL5030, FL5230

Der Schalter am Adapter FL5030 ist zum Ein- und Ausschalten des Adapters bestimmt. Wenn der Schalter in Stellung EXT steht, ist der Adapter eingeschaltet. In Stellung INT funktioniert das Funkgerät so, wie wenn die Sprechtaaste nicht angeschlossen ist.

Anwendung der eingebauten Sprachsteuerung des Funkgeräts (VOX):

1. Kontrollieren, ob das Funkgerät für VOX programmiert ist. (Falls Sie Hilfe brauchen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Funkgerät gekauft haben.)
2. Die PTT-Taste gedrückt halten und dann das Funkgerät einschalten. Die Taste gedrückt halten, bis ein Tonsignal im Funkgerät anzeigt, dass der VOX-Kreis aktiviert ist.

Abschalten von VOX:

1. Das Funkgerät ausschalten.
2. Das Funkgerät wieder einschalten, ohne die PTT-Taste zu drücken.

**Achtung!** Beim Senden mit VOX soll Ihre eigene Stimme in den Hörern des Headsets zu hören sein. Die VOX-Funktion funktioniert nur auf den Kanälen, die für VOX programmiert sind.

## ERSATZTEILE

- Kabelklemme TKFL01
- Befestigungsklammer TKD5005
- Schraube FE0231

## TECHNISCHE DATEN

Max. Eingangsspannung und Stromstärke:

Ex-zugelassene Adapter („Ex appr.“ im Modellprogramm unten): Max. 9V / 450mA.

Nicht Ex-zugelassene Adapter: Max. 14V / 350mA.

Stecker: Siehe Modellprogramm

Kabellänge: Siehe Modellprogramm

**Material:**

Gehäuse: Halbleitendes Polypropylen  
Drucktaste: Polyolefinbasiertes TPE

**Kabel**

LAL: 5-Leiterkabel mit PUR-Mantel mit PTFE-isolierten Leitern  
LAM: Abgeschirmtes 6-Leiterkabel mit PUR-Mantel mit PTFE-isolierten Leitern aus extrem verschleißfester Kupferlegierung  
LC: 6-Leiterkabel mit PUR-Mantel und PTFE-isolierten Leitern  
LQ: 4-Leiterkabel mit PUR-Mantel und PTFE-isolierten Leitern  
LR: Abgeschirmtes 6-Leiterkabel mit PUR-Mantel und PTFE-isolierten Leitern  
LAU: Sechsadriges Kabel mit HiViz-PUR-Mantel und TPE-isolierten Adern  
LAV: Fünfadriges Kabel mit HiViz-PUR-Mantel und TPE-isolierten Adern

**Haltbarkeit**

Biegeentlastung: Über 100000 Biegungen  
Steckdose: Über 100000 Mal einstecken und herausziehen  
Falltest: 1,5 m nach 20 Stunden bei -30 °C.  
Betriebstemperatur: Min. -30 °C, max. +55 °C.  
Aufbewahrungstemperatur: Max. +55 °C.

# ADATTATORE FL5000 PELTOR

## CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

L'adattatore serie FL5000 Peltor è testato e omologato in conformità alla direttiva EMC 89/336/CEE e soddisfa quindi i requisiti per il marchio CE.

La NEMKO ha testato gli adattatori Ex in conformità alla direttiva 94/9/CE e ha rilasciato il certificato di omologazione CE Nemko 03ATEX214.

La classe di protezione è IP65 (a prova di polvere e di lavaggio), ai sensi della norma SS-EN 60 529.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

## CARATTERISTICHE

Gli adattatori serie FL5000 Peltor permettono di applicare l'headset Peltor alla maggior parte dei modelli di radio intercomunicanti disponibili sul mercato.

### Design

L'adattatore è racchiuso in una scatola stagna, robusta e funzionale, e non presenta parti sporgenti. La dimensione è adeguata alla dimensione della mano, inoltre è facile da indossare, fissandolo ai vestiti. Non è di intralcio e non rischia di impigliarsi.

Sul retro, l'adattatore è dotato di una robusta graffa di fissaggio (A) che può essere ruotata di 360° per poter utilizzare l'adattatore in modo versatile e flessibile in tutte le situazioni. La graffa di fissaggio può essere rimossa se non occorre fissare l'adattatore. Per la massima sicurezza, l'adattatore è anche dotato di un occhiello di fissaggio (B), particolarmente utile quando non si utilizza la graffa di fissaggio.

### Pulsante per parlare (C)

Il pulsante stagno (PTT – Push-To-Talk) è prodotto in un materiale plastico speciale morbido. E' posizionato sul lato anteriore e il suo design consente un utilizzo comodo sia ai destri che ai mancini, anche se si indossano guanti robusti. Il pulsante per parlare presenta un interruttore che indica se è attivato o disattivato.

## **Cavo di collegamento**

Il cavo in uscita (D) è dotato di una spina per il collegamento a radio intercomunicante o telefono. Il cavo si collega alla scatola ed è estremamente resistente alle flessioni.

## **Spina per headset**

La scatola è dotata di uno spinotto antiusura (E) del tipo standard Peltor J11 con messa a terra per il collegamento all'headset Peltor. Tutto l'adattatore, in particolare lo spinotto, sono progettati in modo da proteggere l'elettronica dall'umidità (classe di protezione IP65). La posizione dello spinotto semplifica il collegamento e lo scollegamento dell'headset.

Osservare che lo spinotto è angolato di 10° verso il cavo in uscita (J)!

## **INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE**

- Non conservare l'adattatore a temperature superiori a +55 °C.
- L'adattatore è destinato a un utilizzo professionale continuo a temperature comprese fra -30 °C e +55 °C.
- Il materiale resiste alla maggior parte delle sostanze chimiche. In caso di utilizzo in ambienti estremi, contattare il proprio rivenditore o Peltor per ulteriori informazioni.

## **Utilizzo**

- Collegare innanzitutto l'headset all'adattatore, quindi l'adattatore alla radio intercomunicante o al telefono.
- L'adattatore può essere fissato con una graffa di fissaggio o ancorato all'occhiello di fissaggio.
- Accendere la radio intercomunicante e impostare il volume sul livello desiderato.
- Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono dell'headset ad una distanza di circa 3-5 mm dalle labbra.
- Durante la trasmissione, tenere premuto il pulsante PTT. Rilasciarlo a trasmissione completata.
- Utilizzare l'eventuale commutatore (F) per PTT esterno/interno.

## **FL5212, FL5216 e FL5218**

In posizione EXT, l'headset è attivato, mentre il microfono e l'altoparlante della radio sono disattivati.

In posizione INT, la radio è attivata, mentre il microfono e l'altoparlante dell'headset sono disattivati.

## **FL5030, FL5230**

Il commutatore dell'adattatore FL5030 si utilizza per attivare e disattivare l'adattatore. Con il commutatore in posizione EXT, l'adattatore è attivato. In posizione INT, la radio funziona come se il pulsante per parlare fosse disattivato.

Utilizzo del comando vocale integrato alla radio (VOX):

1. Controllare che la radio sia programmata per VOX (per un'eventuale assistenza, contattare il rivenditore della radio).
2. Tenendo premuto il pulsante PTT, accendere la radio. Tenere premuto il pulsante finché un segnale acustico dalla radio indica l'attivazione del circuito VOX.

Disattivazione di VOX:

1. Spegner la radio.
2. Accendere nuovamente la radio senza tenere premuto il pulsante PTT.

Nota – Durante la trasmissione con VOX, si deve sentire la propria voce nelle cuffie per ascolto dell'headset. La funzione VOX è attiva solo sui canali programmati per VOX.

## **RICAMBI**

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| • Fascetta serracavi  | TKFL01  |
| • Graffa di fissaggio | TKD5005 |
| • Vite                | FE0231  |

## **DATI TECNICI**

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Tensione in entrata e corrente max: | Adattatore omologato Ex<br>("Omolog. EEx" nell'assortimento<br>riportato di seguito): Max 9V/450 mA. |
|-------------------------------------|--|

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Adattatore non omologato Ex: | Max 14V/350 mA.     |
| Spina:                       | Vedere assortimento |
| Lunghezza cavo:              | Vedere assortimento |

**Materiale:**

|           |      |   |
|-----------|------|---|
| Scatola:  |      | Polipropilene semiconduttore  |
| Pulsante: |      | TPE poliolefinico   |
| Cavo      | LAL: | Cavo a 5 conduttori rivestito in PUR e conduttori isolati in PTFE.  |
|           | LAM: | Cavo schermato a 6 conduttori rivestito in PUR e conduttori prodotti in una lega di rame antiusura e isolati in PTFE. |
|           | LC:  | Cavo a 6 conduttori con guaina in PUR e conduttori isolati in PTFE.   |
|           | LQ:  | Cavo a 4 conduttori con guaina in PUR e conduttori isolati in PTFE.   |
|           | LR:  | Cavo schermato a 6 conduttori rivestito in PUR e conduttori isolati in PTFE.  |
|           | LAU: | Cavo a 6 fili con guaina HiViz in PUR e fili isolati in TPE   |
|           | LAV: | Cavo a 5 fili con guaina HiViz in PUR e fili isolati in TPE   |

**Resistenza**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Resistenza alle flessioni:  | Oltre 100.000 flessioni                        |
| Spinotto:                   | Oltre 100.000 collegamenti e scollegamenti     |
| Test di caduta:             | da 1,5 m dopo essere rimasto per 20 ore a -30° |
| Temperatura d'esercizio:    | Min. -30 °C, max +55 °C                        |
| Temperatura di rimessaggio: | Max +55 °C                                     |

# ADAPTER FL5000 van PELTOR

## GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

De adapters van de FL5000-serie van Peltor zijn getest en gekeurd volgens de EMC-richtlijn 89/336/EEC. Dit houdt in dat de adapters voldoen aan de eisen voor het CE-keurmerk.

De Ex-adapters zijn tevens getest volgens 94/9/EC van NEMKO, die het EC-Type Examination Certificate number Nemko 03ATEX214 heeft uitgevaardigd.

Dichtheidsklasse: IP65 (stof- en spuitwaterdicht) volgens SS-EN 60 529.

Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw Peltor-product, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

## KARAKTERISTIEKEN

Met de adapterserie FL5000 van Peltors kunnen de headsets van Peltor optimaal worden gecombineerd met alle courante intercomradiomodellen van de markt.

### Design

De adapter is opgesloten in een functionele, dichte en robuuste behuizing zonder uitstekende delen. Qua formaat past hij in de hand, en hij is zo licht dat u hem aan de kleren kunt vastklemmen zonder dat hij in de weg zit of ergens achter kan blijven haken.

Aan de achterkant van de adapter zit een stevige bevestigingsklem (A), met een verdraaibaarheid van 360° voor maximale bewegingsvrijheid in welke situatie dan ook. Wanneer u de adapter niet wilt vastzetten, kunt u de klem afkoppelen. De adapter is tevens voorzien van een bevestigingssoog (B) waarmee u deze kunt verankeren wanneer de bevestigingsklem niet wordt gebruikt.

### Spraaktoets (C)

De waterdichte spraaktoets (PTT – Push-To-Talk) is vervaardigd uit speciaal zacht kunststof. Deze zit aan de voorkant en is zo geconstrueerd dat hij door zowel rechts- als linkshandigen kan worden gebruikt, ook met zware handschoenen. De spraaktoets heeft twee drukpunten met aan/uit-indicatie.

## **Aansluitkabel**

De uitgaande kabel (D) wordt via een connector op de intercomradio of telefoon aangesloten. De kabel is via een buigzame en duurzame kabelmof op de behuizing aangesloten.

## **Connector van de headset**

De behuizing is voorzien van een slijtvaste chassis-jack (E) van het standaardtype J11 van Peltor, waarop de headset van Peltor wordt aangesloten. De complete adapter, en de jack in het bijzonder, is zodanig afgedicht dat geen vochtigheid kan doordringen tot de elektronica (afdichtingsklasse IP65). De jack is zo geplaatst dat de headset moeiteloos wordt aangesloten en ontkoppeld.

Let op! De jack zit onder een hoek van 10° ten opzichte van de uitgaande kabel! (J)

## **BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE**

- Bewaar de adapter nooit bij temperaturen boven +55 °C
- De adapter is bedoeld voor beroepsmatig continuegebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +55 °C
- Het materiaal is nagenoeg ongevoelig voor de meeste chemische stoffen. Voor gebruik in extreme omstandigheden kunt u bij uw dealer of bij Peltor nadere informatie opvragen.

## **Gebruik**

- Sluit eerst de headset op de adapter aan, en vervolgens de adapter op de intercomradio resp. telefoon.
- U kunt de adapter met de bevestigingsklem vastzetten of verankeren via het bevestigingsoog.
- Zet de intercomradio aan en regel het volume op het gewenste luisterniveau.
- Voor een optimale geluidscompensatie dient u de microfoon van de headset op een afstand van 3 – 5 mm van de lippen te houden.
- Houd tijdens het zenden de PTT-toets ingedrukt. Laat deze los wanneer u klaar bent met zenden.
- Gebruik eventueel de schakelaar (F) voor externe/interne PTT.

## **FL5212, FL5216 en FL5218**

In de stand EXT is de headset ingeschakeld terwijl de microfoon en de luispreker van de intercomradio uitgeschakeld zijn.

In de stand INT is de intercomradio ingeschakeld terwijl de microfoon en de luispreker van de headset uitgeschakeld zijn.

## **FL5030, FL5230**

De schakelaar van de adapter FL5030 is bedoeld voor het in- en uitschakelen van de adapter. Met de schakelaar in de stand EXT is de adapter ingeschakeld. In de stand INT werkt de intercom zoals wanneer de spraaktoets niet is ingedrukt.

Gebruik van de ingebouwde stemactivering (VOX):

1. Controleer of de intercomradio voor VOX is geprogrammeerd. (Neem eventueel contact met de dealer van uw intercomradio voor assistentie.)
2. Houd de PTT-toets ingedrukt en zet vervolgens de intercomradio aan. Houd de toets ingedrukt tot een toonsignaal van de intercomradio aangeeft dat het VOX-circuit geactiveerd is.

VOX uitschakelen:

1. Zet de intercomradio af.
2. Zet de intercomradio weer aan zonder de PTT-toets in te drukken.

**LET OP!** Tijdens het zenden met VOX dient uw eigen stem in de oortelefoons van de headset hoorbaar te zijn. De VOX-functie werkt alleen voor de kanalen die voor VOX zijn geprogrammeerd.

## **RESERVEDELEN**

- Kabelklem TKFLO1
- Bevestigingsklem TKD5005
- Schroef FE0231

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

Max. spanning en stroomsterkte:

Ex-gekeurde adapter ("EEx appr." in adapterspectrum hieronder): max. 9V / 450mA.

Niet Ex-gekeurde adapter:

max. 14V / 350mA.

Connector:

zie adapterspectrum

Kabellengte:

zie adapterspectrum

## **Materiaal**

Behuizing: halfgeleidend polypropyleen

|            |      |  |
|------------|------|--|
| Druktoets: |      | TPE op polyolefinebasis  |
| Kabel      | LAL: | 5-aderige kabel met PUR-mantel en aders met PTFE-isolatie  |
|            | LAM: | afgeschermd 6-aderige kabel met PUR-mantel en aders van uiterst slijtvaste koperlegering met PTFE-isolatie |
|            | LC   | 6-aderige kabel met PUR-mantel en aders met PTFE-isolatie.   |
|            | LQ:  | 4-aderige kabel met PUR-mantel en aders met PTFE-isolatie.   |
|            | LR:  | afgeschermd 6-aderige kabel met PUR-mantel en aders met PTFE-isolatie.                                     |
|            | LAU: | 6-aderige snoer met PUR HiViz-mantel en TPE-aderisolatie   |
|            | LAV: | 5-aderige snoer met PUR HiViz-mantel en TPE-aderisolatie   |

## **Sterkte**

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Buigontlasting:      | meer dan 100.000 buigingen            |
| Jack:                | meer dan 100.000 in- en afkoppelingen |
| Valproef:            | 1,5 m na 20 uur bij -30°              |
| Bedrijfstemperatuur: | min. -30 °C, max. +55 °C.             |
| Opslagtemperatuur:   | max. +55 °C                           |

# ADAPTER PELTOR FL5000

## DOKONAŁEŚ WŁAŚCIWEGO WYBORU!

Adaptory Peltor serii FL5000 zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą EMC 89/336/EEC, co oznacza, że zostały spełnione wymogi uzyskania znaku CE.

Adaptory Ex zostały także przetestowane zgodnie z 94/9/EC przez organizację NEMKO, która wystawiła EC-Type Examination Certificate numer Nemko 03ATEX214.

Klasa szczelności to IP65 (pyłoszczelność i odporność na bryzgi) zgodnie z SS-EN 60 529.

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nabytego produktu firmy Peltor, przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję.

## WŁAŚCIWOŚCI

Adaptory Peltor serii FL5000 zapewniają optymalne dopasowanie zestawów nagłownych Peltor do większości modeli radiotelefonów obecnych na rynku.

### Konstrukcja

Adapter jest zamknięty w funkcjonalnej, szczelnej i mocnej obudowie, bez wystających części. Wielkość jest dopasowana do ręki, ale obudowę wygodnie nosi się także na ubraniu – nie przeszkadza i nie zaczepia się.

Adapter ma z tyłu mocny zacisk mocujący (A), który można obracać o 360°, aby zapewnić jak największą elastyczność i łatwość użytkowania w każdej sytuacji. Jeśli adapter nie ma być zamocowany na stałe, zacisk można zdjąć. Adapter jest także wyposażony w oczko mocujące (B), które można wykorzystywać jako zabezpieczenie, kiedy zacisk nie jest używany.

### Przycisk mowy (C)

Szczelny przycisk przełączający (PTT – Push-To-Talk) jest wykonany ze specjalnego, miękkiego plastiku. Jest umieszczony z przodu i ma taki kształt, że mogą z niego korzystać zarówno osoby praworęczne, jak i leworęczne, a także w grubych rękawicach. Przycisk ma wyraźnie wyczuwalny punkt przełączenia, wskazujący stan włączenia i wyłączenia.

### Kabel połączeniowy

Wychodzący przewód (D) jest wyposażony w złącze do odpowiedniego modelu radiotelefonu lub telefonu. Przewód wchodzi do złącza przez elastyczny i mocny resor ochronny.

### Złącze do zestawu nagłownego

Obudowa jest wyposażona w odporne na ścieranie gniazdo jack (E) standardowego typu Peltor J11, przeznaczone do łączenia z zestawem nagłownym Peltor. Cały adapter, a szczególnie gniazdo, ma konstrukcję chroniącą przed przenikaniem wilgoci do układów elektronicznych (klasa szczelności IP65). Położenie gniazda ułatwia przyłączanie i odłączanie zestawu nagłownego.

Zwróć uwagę, że gniazdo ustawione jest pod kątem 10° w stosunku do wychodzącego przewodu! (J)

### **WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

- Nie przechowuj adaptera w temperaturze powyżej +55 °C
- Adapter jest przeznaczony do ciągłego, profesjonalnego użytku w temperaturach od -30 °C do +55 °C
- Materiał jest jedynie w nieznacznym stopniu podatny na działanie większości chemikaliów. Przy używaniu w środowiskach ekstremalnych należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub firmy Peltor.

### Użytkowanie

- Najpierw podłącz zestaw nagłowny do adaptera, a następnie adapter do radiotelefonu lub telefonu.
- Adapter można przymocować zaciskiem lub przywiązując wykorzystując oczko.
- Włącz radiotelefon i ustaw odpowiednio głośność.
- Aby uzyskać maksymalną kompensację zakłóceń, należy umieścić mikrofon w odległości 3 – 5 mm od ust.
- Wciśnij przycisk PTT podczas nadawania. Zwolnij go po zakończeniu nadawania.
- Można też używać przełącznika (F) zewnętrzngo/wewnętrzznego PTT.

### FL5212, FL5216 i FL5218

W trybie EXT jest przyłączony zestaw nagłowny, a mikrofon i głośnik radia są odłączone. W trybie INT jest przyłączone radio, a mikrofon i głośnik radia są odłączone.

### FL5030, FL5230

Przełącznik na adapterze FL5030 jest przeznaczony do jego włączania i wyłączenia. Kiedy przełącznik jest w położeniu EXT, adapter jest włączony. W trybie INT radio działa tak, jakby przycisk mowy nie był dotknięty.

Korzystanie z wbudowanego w radio sterowania głosem (VOX):

1. zgłoś się po informacje to sprzedawcy.)
2. Wciśnij przycisk PTT i włącz radio. Trzymaj przycisk wciśnięty, aż w radiu pojawi się sygnał wskazujący uruchomienie obwodu VOX.

Wyłączanie funkcji VOX:

1. Wyłącz radio.
2. Włącz ponownie radio nie wciskając przycisku PTT.

UWAGA! Podczas nadawania z funkcją VOX w słuchawkach zestawu nagłownego będzie słychać głos mówiącego. Funkcja VOX działa wyłączenie na kanałach zaprogramowanych na VOX.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

- Zacisk do kabla TKFL01
- Zacisk mocujący TKD5005
- Śruba FE0231

## DANE TECHNICZNE

Maks. napięcie wejściowe i prąd: Adapter z atestem Ex („Atest EEx” na liście modeli poniżej): Maks. 9V / 450mA.

Adapter bez atestu Ex: Maks. 14V / 350mA.

Złącze: Patrz lista modeli

Długość kabla: Patrz lista modeli

### Materiał

Obudowa: Polipropylen półprzewodzący.

Przycisk: TPE na bazie poliolefinów.

|       |      |  |
|-------|------|--|
| Kabel | LAL: | 5-żyłowy kabel z płaszczem PUR i przewodami w izolacji PTFE.   |
|       | LAM: | Ekranowany, 6-żyłowy kabel z płaszczem PUR- i izolowanymi PTFE przewodami z niezwykle wytrzymałego stopu miedzi. |
|       | LC   | 6-żyłowy kabel z płaszczem PUR i przewodami w izolacji PTFE.   |
|       | LQ:  | 4-żyłowy kabel z płaszczem i przewodami w izolacji PTFE.   |
|       | LR:  | Ekranowany, 6-żyłowy kabel z płaszczem PUR i przewodami w izolacji PTFE.   |
|       | LAU: | przewód 6-żyłowy w osłonie PUR HiViz i żyłami izolowanymi TPE  |
|       | LAV: | przewód 5-żyłowy w osłonie PUR HiViz i żyłami izolowanymi TPE  |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Trwałość                    |   |
| Resor kabla:                | Ponad 100000 zgięć                        |
| Gniazdo:                    | Ponad 100000 cykli wkładania i wyjmowania |
| Próba zrzutowa:             | 1,5 m po 20 godzinach przy -30 stopniach. |
| Temperatura pracy:          | Min. -30 °C, maks. +55 °C.                |
| Temperatura przechowywania: | Maks. +55 °C                              |

# ADAPTADORES PELTOR FL5000

## PARABÉNS POR UMA BOA ESCOLHA!

Os adaptadores Peltor da série FL5000 foram testados e aprovados em concordância com a directiva EMC 89/336/ CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos.

Os adaptadores Ex foram também testados conforme a 94/9/EC por NEMKO, que emitiu o Certificado de Exame de Tipo CE, número Nemko 03ATEX214.

A classe de estanqueidade é IP65 (à prova de poeira e impermeável) conforme a SS-EN 60 529.

Leia atentamente estas instruções de utilização para poder tirar o máximo proveito possível do seu produto Peltor.

## CARACTERÍSTICAS

A série de adaptadores Peltor FL5000 proporcionam a melhor adaptação dos headset Peltor à maioria dos actuais modelos de rádios de comunicação existentes no mercado.

### Desenho

O adaptador está encerrado numa caixa funcional, estanque e robusta sem partes salientes. O tamanho do adaptador é adequado ao tamanho da mão, sendo também fácil de transportar preso no vestuário, sem estorvar nem ficar preso em nada.

O adaptador tem na parte de trás um forte grampo de fixação (A), o qual pode ser rodado 360°, permitindo assim um uso muito flexível do adaptador em todas as situações. Se não for necessário fixar o adaptador, pode-se retirar o grampo de fixação. O adaptador tem também uma argola de fixação (B), que pode ser usada para o segurar quando não se use o grampo de fixação.

### Botão de fala (C)

O botão de manipulação (PTT – Push-To-Talk) impermeável é fabricado num material plástico especial macio. O botão está situado no lado da frente e configurado de modo a poder ser usado tanto por destros como por canhotos, e com luvas de trabalho. O botão de fala tem ponto de pressão, que indica as posições de ligado e desligado.

## **Fio de ligação**

O fio de saída (D) tem uma ficha para ligação ao rádio de comunicação ou modelo de telefone respectivos. O cabo é ligado à caixa através duma base de blindagem flexível e duradoura.

### Ficha de contacto para headset

A caixa tem uma resistente tomada de chassi (E) do tipo standard Peltor J11 para ligação de headset Peltor. O adaptador inteiro e, especialmente a tomada fêmea, estão configurados de modo a impedir que penetre humidade no circuito electrónico (Classe de estanqueidade IP65). A colocação da tomada fêmea facilita o ligar e desligar do headset. Reparar que a tomada tem um ângulo de 10° em relação ao cabo de saída! (J)

## **INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR**

- Não guarde o adaptador a temperaturas superiores a +55 C
- O adaptador destina-se a uso profissional contínuo a temperaturas entre -30 C e +55 C
- O material é afectado minimamente pela maioria das substâncias químicas. Ao usar em ambientes extremos; contacte o seu revendedor ou a Peltor para mais informação.

## **Utilização**

- Ligue primeiro o headset ao adaptador e em seguida o adaptador ao rádio de comunicação ou telefone respectivo.
- O adaptador pode ser fixo com o grampo de fixação ou seguro pela argola.
- Ligue o rádio de comunicação e ajuste o volume para o nível de escuta desejado.
- Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone do headset deve ser usado a uma distância de 3 a 5 mm dos lábios.
- Prima o botão PTT durante a transmissão. Solte-o quando tiver terminado a transmissão.
- Use eventualmente o comutador (F) para PTT externo/interno.

## **FL5212, FL5216 e FL5218**

Na posição EXT, o headset está ligado e o microfone e altifalante do rádio estão desligados.

Na posição INT, o rádio está ligado e o microfone e altifalantes do headset estão desligados.

## **FL5030, FL5230**

O comutador do adaptador FL5030 destina-se a ligar e desligar o adaptador. Estando o comutador na posição EXT, o adaptador está desligado. Na posição INT o rádio funciona como quando o botão de fala não está ligado.

Uso da função de comando por voz (VOX) integrada no rádio.

1. Verifique se o rádio está programado para a função VOX. (Para eventual assistência, contacte o revendedor do rádio).
2. Mantenha o botão PTT apertado e ligue depois o rádio. Mantenha o botão apertado até um sinal sonoro no rádio indicar que o circuito VOX está activo.

Fechamento da função VOX.

1. Desligue o rádio.
2. Ligue novamente o rádio sem apertar o botão PTT.

**NOTA:** Durante a transmissão com VOX deve-se escutar a sua voz nos auscultadores do headset. A função VOX funciona apenas nos canais programados para VOX.

## **PEÇAS SOBRESSELENTES**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Grampo para o fio | TKFLO1  |
| Grampo de fixação | TKD5005 |
| Parafuso          | FE0231  |

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Entrada máxima de tensão e corrente: | Adaptador com aprovação EEx (“Homologação EEx” no programa de modelos abaixo):<br>Máx. 9V / 450mA. |
| Adaptador sem aprovação EX:          | Máx. 14V / 350mA.  |
| Ficha:                               | Ver programa de modelos  |
| Comprimento do fio:                  | Ver programa de modelos  |

## Material

|                   |  |
|-------------------|--|
| Caixa:            | Polipropileno semicondutor   |
| Botão de pressão: | TPE baseado em poliolefina   |
| Cabo              |  |
| LAL:              | Cabo de 5 condutores com cobertura PUR e condutores isolados com PTFE.   |
| LAM:              | Cabo blindado de 6 condutores com cobertura PUR e condutores de liga de cobre extremamente resistente isolados com PTFE. |
| LC                | Cabo de 6 condutores com cobertura PUR e condutores isolados com PTFE.   |
| LQ:               | Cabo de 4 condutores com cobertura PUR e condutores isolados com PTFE.   |
| LR:               | Cabo blindado de 6 condutores com cobertura PUR e condutores isolados com PTFE.  |
| LAU:              | cabo de 6 condutores com invólucro PUR HiViz e condutores isolados a TPE   |
| LAV:              | cabo de 5 condutores com invólucro PUR HiViz e condutores isolados a TPE   |

## Resistência

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Base de blindagem:            | Superior a 100.000 flexões                          |
| Tomada:                       | Superior a 100.000 conexões e desconexões da ficha. |
| Prova de queda:               | 1,5 m após 20 horas a -30 graus de temperatura.     |
| Temperatura de trabalho:      | Mín. -30 C, máx. +55 C.                             |
| Temperatura de armazenamento: | Máx. +55 C  |

# ADAPTADOR PELTOR FL5000

## ¡LE FELICITAMOS POR HABER HECHO UNA BUENA ELECCIÓN!

Los adaptadores Peltor de la serie FL5000 han sido probados y aprobados de acuerdo a la directiva EMC 89/336/EEC, lo que supone que se han cumplido con las exigencias de la marcación CE.

Los adaptadores anteriores también se han probado de acuerdo a la normativa 94/9/EC de NEMKO, que ha concedido el EC-Type Examination Certificate número Nemko 03ATEX214.

La clase de estanqueidad es IP65 (estanco al polvo y al agua) de acuerdo a SS-EN 60 529.

Lea detenidamente estas instrucciones para sacar el mayor provecho posible de su producto Peltor.

## CARACTERÍSTICAS

La serie de adaptadores FL5000 de Peltor ofrece una adaptación óptima del equipo de auriculares y micrófono a la mayoría de los modelos de radios de comunicación existentes en el mercado.

### Diseño

El adaptador se encuentra dentro de una caja funcional, hermética y robusta sin partes que sobresalgan. Sus dimensiones se adaptan al tamaño de la mano, y es fácil de llevar fijada en las ropas sin que suponga una molestia y pueda engancharse a otros objetos.

En la parte trasera del adaptador hay una pinza de fijación (A) que se puede girar 360° para que el adaptador se pueda usar del modo más flexible y fácil en cualquier situación. La pinza de fijación puede quitarse si no se desea fijar en las ropas. El adaptador presenta también un ojal de fijación (B), que puede usarse para su fijación cuando se está utilizando.

### Botón de voz (C)

El botón compacto de tecleo (PTT – Push-To-Talk) está fabricado en un material especial de plástico blando. Éste se encuentra en la parte delantera del adaptador y está diseñado para diestros y zurdos que lleven guantes gruesos. El botón presenta puntos de pulsación que indican la posición de activado y desactivado.

## **Cable de conexión**

El cable de salida (D) tiene un conector para el acoplamiento a la radio de comunicación o al teléfono. El cable se conecta a la caja en un dispositivo de alivio de dobladuras muy resistente.

## **Conector para el quipo de auriculares y micrófono**

La caja tiene una resistente enchufe en el chasis (E) del tipo estándar J11 de Peltor, para la conexión del equipo de auriculares y micrófono de Peltor. Todo el adaptador, y en especial el enchufe, está construido para evitar que los componentes electrónicos sean afectados por la humedad (Clase de estanqueidad IP65). La posición del enchufe facilita la conexión y desconexión del equipo de auriculares y micrófono.

**¡Tenga en cuenta que el enchufe tiene un ángulo de 10° en sentido al cable de salida! (J)**

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA USUARIOS**

- No guarde el adaptador a temperaturas superiores a los +55 °C
- El adaptador está diseñado para un uso profesional y continuo a temperaturas -30 °C y +55 °C
- La mayoría de sustancias químicas influyen muy poco sobre el material. Si debe usar el adaptador en entornos extremos: póngase en contacto con su distribuidor, o con Peltor para obtener más información.

## **Uso**

- Primeramente conecte el equipo de auriculares y micrófono al adaptador, y a continuación éste a la radio de comunicación y al teléfono.
- El adaptador se puede fijar con la pinza o introducirse en el ojal.
- Encienda la radio de comunicación y ajuste el volumen al nivel deseado de escucha.
- Para alcanzar la máxima compensación de ruidos, el micrófono del equipo deberá estar a unos 3–5 mm de los labios.
- Pulse el botón PTT durante la transmisión. Suéltelo finalizada ésta.
- Use, si lo hay, el conmutador (F) de PTT externo / interno.

## **FL5212, FL5216 y FL5218**

En la posición EXT el equipo está conectado, y el micrófono y altavoces de la radio están desconectados.

En la posición INT la radio está conectada, y el micrófono y altavoces del equipo están desconectados.

## FL5030, FL5230

El conmutador del adaptador FL5030 está diseñado para la conexión y desconexión del adaptador. Con el conmutador en la posición EXT el adaptador está conectado. En la posición INT la radio funciona como si el botón de voz no estuviese conectado.

Uso del control de voz incorporado en la radio (VOX):

1. Controle que al radio esté programada para la función VOX. (Póngase en contacto con el distribuidor de la radio, si necesita ayuda.)
2. Mantenga pulsado el botón PTT y, a continuación, encienda la radio. Mantenga pulsado el botón hasta oír una señal en la radio, que indica que el circuito de VOX está activado.

Cierre de la función VOX:

1. Cierre la radio.
2. Encienda la radio de nuevo sin pulsar el botón PTT.

**¡ADVERTENCIA!** Durante la transmisión con la función VOX, deberá oír su voz en los auriculares del equipo. La función de VOX funciona solamente para los canales que están programados para esta función.

## REPUESTOS

- |                     |         |
|---------------------|---------|
| • Pinza para cable  | TKFLO1  |
| • Pinza de fijación | TKD5005 |
| • Tornillo          | FE0231  |

## DATOS TÉCNICOS

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Tensión y corriente máx: | Adaptador aprobado EEx. ("EEx appr." En el programa de modelos más abajo):<br>Máx. 9V / 450mA. |
|--------------------------|--|

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Adaptador no aprobado EEx: | Máx. 14V / 350mA.       |
| Conector:                  | Ver programa de modelos |
| Longitud de cable:         | Ver programa de modelos |

## Material

|        |      |   |
|--------|------|---|
| Caja:  |      | Polipropileno semiconductor   |
| Botón: |      | TPE basado en poliolefino   |
| Cable  | LAL: | Cable conductor 5 con revestimiento PUR y conductores aislados PTFE.-   |
|        | LAM: | Cable conductor 6 blindado con revestimiento PUR y conductores aislados PTFE de una aleación de cobre altamente resistente al desgaste. |
|        | LC   | Cable conductor 6 con revestimiento PUR y conductores aislados PTFE.  |
|        | LQ:  | Cable conductor 4 con revestimiento PUR y conductores aislados PTFE   |
|        | LR:  | Cable conductor 6 blindado con revestimiento PUR y conductores aislados PTFE.   |
|        | LAU: | cable de 6 hilos con vaina de PUR HiViz y aislamiento de hilos de TPE   |
|        | LAV: | cable de 5 hilos con vaina de PUR HiViz y aislamiento de hilos de TPE   |

## Resistencia

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Alivio de dobladuras:      | Más de 100.000 dobladuras.                 |
| Enchufe:                   | Más de 100.000 conexiones y desconexiones. |
| Prueba de caídas:          | 1,5 m a -30 grados durante 20 horas.       |
| Temperatura de trabajo:    | Mín. -30 °C, máx. +55 °C.                  |
| Temperatura de almacenaje: | Máx. +55 °C                                |

# PELTOR ADAPTER FL5000

## FL5000 – ET FORTRÆFFELIGT VALG!

Peltors adaptore i FL5000-serien er testet og godkendt iht. EMC-direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at kravene for CE-mærkning er opfyldt.

Ex-adaptore er også testet iht. 94/9/EC af NEMKO, som har udfærdiget EC-Type Examination Certificate nummer Nemko 03ATEX214.

Tæthedsklassen er IP65 (støvtæt og skyllesikker) iht. SS-EN 60 529.

For at få mest mulig gavn af dit Peltorprodukt bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.

## EGENSKABER

Peltors adapterserie FL5000 yder optimal tilpasning af Peltors headsetts til de fleste aktuelle kommunikationsradiomodeller på markedet.

### Design

Adapteren er lukket inde i en funktionel, tæt og robust dåse uden fremstående dele. Størrelsen er tilpasset efter en hånds størrelse, men adapteren er også let at bære fastgjort på tøj, uden at være i vejen eller risikere at hænge i.

På bagsiden har adapteren en kraftig fastgøringsklemme (A), som kan drejes 360°, så adapteren er så nem og fleksibel som muligt at bruge i alle situationer. Fastgøringsklemmen kan fjernes, hvis det ikke er nødvendigt at sætte adapteren fast. Adapteren har også en fastgøringsøksen (B), der kan bruges til sikring, når fastgøringsklemmen ikke benyttes.

### Taleknop (C)

Den vandtætte nøglingknop (PTT – Push-To-Talk) er fremstillet i et specielt blødt plastmateriale. Den sidder på forsiden og er formet, så den kan bruges af både højre- og venstrehådede og med kraftige handsker. Taleknappen har trykpunkt, som indikerer Til- og Fra-stilling.

### Tilslutningskabel

Den afgående ledning (D) har kontaktorgan for tilslutning til den pågældende kommunikationsradio- eller telefonmodel. Ledningen tilsluttes til dåsen i en elastisk, holdbar bøjningsaflastning.

## Kontaktorgan til headset

Dåsen har en slidstærk chassisjack (E) af Peltors standardtype J11 for tilslutning af Peltor headset. Hele adapteren, og specielt jacken, er udformet, så der ikke kan trænge fugt ind i elektronikken (Tæthedsklasse IP65). Jackens placering gør isætningen og udtagningen af headset'et lettere.

Bemærk, at jacken sidder i en 10° vinkel i forhold til den afgående ledning! (J)

## VIGTIG BRUGERINFORMATION

- Opbevar ikke adapteren ved temperaturer over +55 °C
- Adapteren er beregnet til kontinuerlig erhvervsmæssig brug ved temperaturer mellem -30 °C og +55 °C
- Materialet påvirkes kun i ringe grad af de fleste kemikalier. Ved brug i ekstreme miljøer bedes du kontakte Peltor eller en af Peltors forhandlere for yderligere information.

## Brug

- Tilslut først headset'et til adapteren og derefter adapteren til kommunikationsradioen henholdsvis telefonen.
- Adapteren kan fastgøres med fastgøringsklemmen eller i fastgøringsøksen.
- Slå kommunikationsradioen til og juster volumenet til det ønskede niveau.
- For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen på headset'et bruges i en afstand af 3 – 5 mm fra læberne.
- Tryk PTT-knappen ind under sending. Slip den igen, når sendingen er udført.
- Brug eventuelt omskifter (F) til ekstern/intern PTT.

## FL5212, FL5216 og FL5218

I position EXT er headset'et tilkoblet og radioens mikrofon og højttaler frakoblede.

I position INT er radioen tilkoblet og headset'ets mikrofon og højttaler frakoblede.

## FL5030, FL5230

Omskifteren på adapter FL5030 er beregnet til til- og frakobling af adapteren. Med omskifteren i position EXT er adapteren tilkoblet. I position INT fungerer radioen på samme måde som, når taleknappen ikke er tilsluttet.

Brug af radioens indbyggede talestyring (VOX):

1. Kontroller, at radioen er programmeret til VOX. (Kontakt venligst forhandleren af radioen for eventuel assistance.)
2. Hold PTT-knappen inde og tænd derefter for radioen. Hold knappen inde, til et lydsignal i radioen indikerer, at VOX-kredsen er aktiveret.

Slukning af VOX:

1. Sluk for radioen.
2. Tænd for radioen igen uden at trykke på PTT-knappen.

**OBS!** Under sending med VOX skal du høre din egen stemme i headset'ets øretelefoner. VOX-funktionen fungerer kun på de kanaler, som er programmerede til VOX.

## RESERVEDELE

- Kabelklemme TKFL01
- Fastgøringsklemme TKD5005
- Skrue FE0231

## TEKNISKE DATA

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Maks. indgangsspænding og strøm: | Ex-godkendt adapter ("EEx godk." i modelprogrammet nedenfor): Maks. 9V / 450mA. |
| Ikke Ex-godkendt adapter:        | Maks. 14V / 350mA.  |
| Kontaktorgan:                    | Se modelprogrammet  |
| Kabellængde:                     | Se modelprogrammet  |

## Materialer

- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| Dåse:     | Halvledende polypropylen |
| Trykknop: | Polyolefinbaseret TPE    |

|                     |      |  |
|---------------------|------|--|
| <b>Kabel ledere</b> | LAL: | 5-lederkabel med PUR-beklædning og PTFE-isolerede  |
|                     | LAM: | Skærmet 6-lederkabel med PUR-beklædning og PTFE-isolerede ledere af overordentlig slidstærk kobberledning. |
|                     | LC   | 6-lederkabel med PUR-beklædning og PTFE-isolerede ledere.  |
|                     | LQ:  | 4-lederkabel med PUR-beklædning og PTFE-isolerede ledere.  |
|                     | LR:  | Skærmet 6-lederkabel med PUR-beklædning og PTFE-isolerede ledere.  |
|                     | LAU: | 6-lederkabel med PUR HiViz-kappe og TPE-isolerede ledere   |
|                     | LAV: | 5-lederkabel med PUR HiViz-kappe og TPE-isolerede ledere   |

### **Styrke**

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Bøjningsaflastning:    | Over 100000 bøjninger                 |
| Jack:                  | Over 100000 isætninger og udtagninger |
| Faldtest:              | 1,5 m efter -30 °C i 20 timer.        |
| Arbejdstemperatur:     | Min. -30 °C, maks. +55 °C.            |
| Opbevaringstemperatur: | Maks. +55 °C                          |

# PELTOR SOVITIN FL5000

## **ONNITTELUT HYVÄSTÄ VALINNASTA!**

Peltor FL5000 -sarjan sovittimet on testattu ja hyväksytty EMC-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti, mikä tarkoittaa, että ne täyttävät CE-merkinnän ehdon.

Myös NEMKO on testannut Ex-sovittimet direktiivin 94/9/EY mukaisesti ja myöntänyt niille EC-Type Examination Certificate -todistuksen numero Nemko 03ATEX214.

Tiivysluokka on IP65 (pöly- ja huuhteluvesitiivis) standardin SS-EN 60 529 mukaisesti.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti saadaksesi Peltor-tuotteestasi täyden hyödyn.

## **OMINAISUUDET**

Peltorin sovitinsarja FL5000 mahdollistaa Peltor headsetin mahdollisimman hyvän sovituksen useimpiin markkinoilla oleviin radiopuhelinmalleihin.

### **Muotoilu**

Sovitin on suljettu käytännölliseen, tiiviiseen ja tukevaan koteloon, jossa ei ole ulostyöntäviä osia. Koko on sovitettu käteen sopivaksi, mutta sovitin kulkee kätevästi mukana myös vaatteisiin kiinnitettynä ilman, että se olisi tiellä tai tarttuisi kiinni.

Sovittimen takaosassa on tukeva 360° kääntyvä pidike (A), joka mahdollistaa sovittimen mahdollisimman vaivattoman ja joustavan käytön kaikissa tilanteissa. Pidike voidaan irrottaa, jos sovitinta ei tarvitse kiinnittää. Sovittimessa on myös kiinnitysrenkas (B), jolla sovitin voidaan lukita kiinni, kun pidikettä ei käytetä.

### **Puhepainike (C)**

Tiivis avainnappipainike (PTT – Push-To-Talk) on valmistettu pehmeästä erikoismuovista. Se on sijoitettu etupuolelle ja muotoiltu niin, että sitä voidaan käyttää sekä oikealla että vasemmalla kädellä ja paksuilla käsineillä. Puhepainikkeessa on painepiste, joka ilmaisee päälle- ja poisasennon.

## **Liitäntäkaapeli**

Ulostulojohdossa (D) on liitin radiopuhelimeen tai puhelinnmalliin liitäntää varten. Koteloon liitettävä johto on suojattu mukautuvalla ja taipuisalla vaipalla.

## **Liitin headsetia varten**

Kotelossa on kulutusta kestävä Peltorin vakiotyyppinen J11-runkopistoke (E) Peltor headsetin liitäntää varten. Koko sovitin, ja erityisesti pistoke, on muotoiltu niin, että se estää kosteutta pääsemästä elektroniikan sisälle (tiiviyoluokka IP65). Pistokkeen sijainti helpottaa headsetin kiinnitystä ja irrotusta.

Huomaa, että pistoke on 10° kulmassa ulostulojohtoon nähden! (J)

## **TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA**

- Älä säilytä sovitinta yli +55 °C:n lämpötiloissa.
- Sovitin on tarkoitettu jatkuvaan ammattikäyttöön lämpötiloissa -30 °C - +55 °C
- Useimmat kemikaalit eivät juurikaan vaikuta materiaaliin. Jos sovitinta käytetään äärimmäisen vaativissa ympäristöissä, pyydä lisätietoja jälleenmyyjältäsi tai Peltorista.

## **Käyttö**

- Liitä ensin headset sovittimeen ja sen jälkeen sovitin radiopuhelimeen tai puhelimeen.
- Sovitin voidaan kiinnittää pidikkeen avulla tai kiinnitysrenkaaseen.
- Kytke radiopuhelin päälle ja säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.
- Mahdollisimman suuren melukompensoinnin aikaansaamiseksi on headsetin mikrofoni pidettävä 3 – 5 mm:n etäisyydellä huulista.
- Pidä PTT-painike alaspainettuna lähetyksen aikana. Päästä painike ylös lähetyksen päätyttyä.
- Käytä mahdollista ulkoisen/sisäisen PTT:n vaihtokytkintä (F).

## **FL5212, FL5216 ja FL5218**

Asennossa EXT headset on kytketty päälle ja radion mikrofoni ja kaiutin pois. Asennossa INT radio on kytketty päälle ja headsetin mikrofoni ja kaiutin pois.

## **FL5030, FL5230**

Sovittimessa FL5030 oleva vaihtokytkin on tarkoitettu sovittimen päälle- ja poiskytkentään. Kun vaihtokytkin on asennossa EXT, sovitin on kytketty päälle. Asennossa INT radio toimii samalla tavalla kuin silloin, kun puhepainiketta ei ole liitetty.

Radion sisäänrakennetun puheohjauksen (VOX käyttö):

1. Tarkasta, että radio on ohjelmoitu VOX-ohjaukseen. (Pyydä tarvittaessa neuvoja radion jälleenmyyjältä.)
2. Pidä PTT-painike alaspainettuna ja avaa sen jälkeen radio. Pidä painike alaspainettuna, kunnes radiosta kuuluva äänimerkki ilmaisee, että VOX-piiri on aktivoitunut.

VOX:n sulkeminen:

1. Sulje radio.
2. Avaa radio uudestaan painamatta PTT-painiketta.

**HUOM!** VOX-lähetyksen aikana oma äänesi kuuluu headsetin kuulokkeista. VOX-toiminto toimii vain niillä kanavilla, jotka on ohjelmoitu VOX-ohjaukselle.

## VARAOSAT

- Kaapelikiinnike TKFL01
- Pidike TKD5005
- Ruuvi FE0231

## TEKNISET TIEDOT

Maks. tulojännite ja virta: Ex-hyväksytty sovitin ("EEx-laitteet" alla olevassa mallistossa): Maks. 9V / 450mA.

Ei Ex-hyväksytty sovitin: Maks. 14V / 350mA.

Liitin: Ks. mallisto

Kaapelin pituus: Ks. mallisto

## Materiaali

Kotelo: Antistaattinen polypropyleeni

Painonappi: Polyolefiinipohjainen TPE

|                |      |   |
|----------------|------|---|
| <b>Kaapeli</b> | LAL: | 5-johdinkaapeli, jossa PUR-vaippa ja PTFE-eristetyt johtimet  |
|                | LAM: | Suojattu 6-johdinkaapeli, jossa PUR-vaippa ja PTFE-eristetyt johtimet kulutusta kestävää kupariseosta |
|                | LC   | 6-johdinkaapeli, jossa PUR-vaippa ja PTFE-eristetyt johtimet  |
|                | LQ:  | 4-johdinkaapeli, jossa PUR-vaippa ja PTFE-eristetyt johtimet  |
|                | LR:  | Suojattu 6-johdinkaapeli, jossa PUR-vaippa ja PTFE-eristetyt johtimet                                 |
|                | LAU: | 6-johtiminen kaapeli PUR HiViz -vaipalla ja TPE-eristeisillä johtimilla                               |
|                | LAV: | 5-johtiminen kaapeli PUR HiViz -vaipalla ja TPE-eristeisillä johtimilla                               |

### **Kestävyys**

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Vaippa:               | Yli 100000 taivutusta               |
| Pistoke:              | Yli 100000 kiinnitystä ja irrotusta |
| Pudotuskoe:           | 1,5 m/20 t -30 °C.                  |
| Työlämpötila:         | Min. -30 °C, maks. +55 °C.          |
| Varastointilämpötila: | Maks. +55 °C                        |

# PELTOR MILLISTYKKI FL5000

## TIL HAMINGJU MEÐ RÉTT VAL!

Peltor millistykki í FL5000-línunni hafa verið prófuð og viðurkennd í samræmi við EMC-reglugerðina 89/336/EEC en það þýir að kröfur um CE-merkingu eru uppfylltar.

Ex-millistykki eru einnig prófuð í samræmi við 94/9/EC af NEMKO, sem geðð hefur út EC-gerðarprófunarvottorð númer Nemko 03ATEX214.

Þéttleikabokkun er IP65 (rykpétt og vatnsheld) í samræmi við SS-EN 60 529.

Þú skalt lesa þessar leiðbeiningar um notkun vandlega svo nýja Peltor-millistykkið þitt komi að sem bestum notum.

## EIGINLEIKAR

Peltor millistykki í FL5000-línunni gera þér kleift að fella Peltor-heyrnarhlífar að þestum tegundum þess samskiptabúnaðar sem fánlegur er.

### Hönnun

Millistykkið er lokað inni í hagkvæmri, þétttri og sterkbyggðri dós sem engir hlutar standa út úr. Stærð þess miðast við stærð handar en líka er auðvelt að festa millistykkið við fatnað án þess að það sé fyrir eða hættta sé á að það krækist í aðra hluti.

Á baki millistykkisins er öpug festiklemma (A) sem hægt er að snúa í 360° svo það sé eins sveigjanlegt og þægilegt og hægt er að hafa það við allar aðstæður.

Hægt er að fjarlægja klemmuna ef millistykkið þarf ekki að vera fast. Á millistykkinu er einnig festilykkja (B) sem hægt er að nota í öryggisskyni þegar festiklemman er ekki í notkun.

### Talhnappur (C)

Þétti læsihnappurinn (PTT – Push-To-Talk) er gerður úr sérlega mjúku plastefni. Hnappurinn er framan á tækinu og mótaður þannig að bæði réttthentir og örvhentir gefi notað hann þótt þeir séu með þykka hanska. Á talhnappnum er þrýstipunktur sem sýnir hvort tækið er í gangi eða ekki.

### Tengisnúra

Leiðslan út (D) er með tengibúnað við hlutaðeigandi samskiptabúnað eða talkerþ. Leiðslan er tengd við dósina með mjúkri og endingargóðri sveigjanlegri tengingu.

## Tengibúnaður fyrir heyrnarhlífar

Í dósinni er sterkbyggður tengill (E) af staðlaðri Peltor-gerð J11 til tengingar við Peltor-heyrnarhlífar. Millistykkið allt og einkum þó tengillinn er hannað til að koma í veg fyrir að raki nái að komast inn í rafeindabúnaðinn (þéttipokkur IP65). Staðsetning tengilsins auðveldar notanda að stinga heyrnarhlífni í eða taka úr sambandi. Gáðu að því að tengillinn er með 10° horn á leiðslu út! (J)

## MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

- Geymdu ekki millistykkið í meiri hita en +55 °C.
- Millistykkið er ætlað til stöðugrar notkunar í atvinnuskyni við hitastig á bilinu -30 °C til +55 °C.
- Flest kemisk efni hafa aðeins smávægileg áhrif á efni millistykkisins. Eigi að nota það við mjög erþar aðstæður er best að hafa samband við seljandann eða Peltor til að þá sér frekari upplýsinga.

## Notkun

- Tengdu fyrst heyrnarhlífararnar við millistykkið og svo millistykkið við útvarpið eða símann.
- Hægt er að festa millistykkið með aðstoð festiklemmunnar eða festilykkjunnar.
- Settu útvarpið í samband og stilltu tónstyrkinn eins og þér hentar.
- Minnst trúpun verður vegna utanaðkomandi hávaða ef hljóðnemiinn í heyrnarhlífunum er í 3 – 5 mm frá munni.
- Þrýstu á PTT-hnappinn á meðan á sendingu stendur. Slepptu honum þegar sendingu er lokið.
- Ef með þarf skaltu nota rofa (F) fyrir ytri/innri PTT.

## FL5212, FL5216 og FL5218

Í stöðu EXT eru heyrnartólin tengd en hljóðnemi útvarps og hátalarar affengdir. Í stöðu INT er útvarpið tengt og hljóðnemi heyrnartóla og hátalarar affengdir.

## FL5030, FL5230

Roðnn á millistykki FL5030 er ætlaður til að tengja eða affengja millistykkið. Ef roðnn er stilltur á EXT er millistykkið tengt. Í stöðu INT virkar útvarpið eins og þegar talhnappurinn er ekki tengdur.

Hvernig nota á innibýggðan styrkstilli útvarpsins (VOX):

1. Kannaðu hvort útvarpið er forritað fyrir styrkstilli. (Hafðu samband við seljanda ef aðstoðar er þörf.)
2. Haltu PTT-hnappnum inni og kveiktu svo á útvarpinu. Haltu hnappnum inni þar til tónmerki í útvarpinu gefur til kynna að styrkstillirásin sé virk.

Að slökkva á styrkstilli:

1. Slökktu á útvarpinu.
2. Kveiktu aftur á útvarpinu án þess að þrýsta á PTT-hnappinn.

**ATH!** Þegar styrkstillir er tengdur áttu að heyra þína eigin rödd í heyrnartólum heyrnarhlífanna. Styrkstillirinn virkar eingöngu á þær rásir sem eru forritaðar fyrir styrkstilli.

## VARAHLUTIR

- Leiðsluklemma TKFL01
- Festiklemma TKD5005
- Skrúfa FE0231

## TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Hámarksspenna og -rafmagn: Ex-viðurkennt millistykki (EEx samþykkt í gerðaryþrliti hér að neðan):  
Hámark 9V / 450mA.

Ekki Ex-viðurkennt millistykki: Hámark 14V / 350mA.  
Tenging: Sjá gerðaryþrlit  
Lengd leiðslu: Sjá gerðaryþrlit

## Efni

Dós: Hálþeiðandi pólýprópýlen  
Þrýstihnappur: TPE á pólýólefingrunni

## Leiðsla

LAL: 5-liðaleiðsla með PUR-kápu og PTFE-einangruðum leiðurum  
LAM: Skermuð 6-liðaleiðsla með PUR-kápu og PTFE-einangruðum leiðurum úr afar sterkri koparblöndu  
LC 6-liðaleiðsla með PUR-kápu og PTFE- einangruðum leiðurum.  
LQ: 4-liðaleiðsla með PUR-kápu og PTFE- einangruðum leiðurum.  
LR: Skermuð 6-liðaleiðsla með PUR-kápu og PTFE-einangruðum leiðurum.  
LAU: 6 víra kapall með PUR HiViz hlífðareinangrun og vírum með TPE-einangrun  
LAV: 5 víra kapall með PUR HiViz hlífðareinangrun og vírum með TPE-einangrun

## **Þolstyrkur**

Beygjuálag:

Meira en 100.000 sveigjur

Tengill:

Meira en 100.000 sinnum stungið í og úr sambandi

Fallprófun:

1,5 m eftir -30 gráður í 20 tíma.

Vinnuhitastig:

Lágmark -30 °C, hámark +55 °C.

Geymsluhitastig:

Hámark +55 °C

# PELTOR ADAPTER FL5000

## GRATULERER MED ET GODT VALG!

Peltors adaptere i FL5000-serien er testet og godkjent i henhold til EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt.

Ex-adaptere er også testet i henhold til 94/9/EC av NEMKO, som har utstedt EC-Type Examination Certificate nummer Nemko 03ATEX214.

Tetthetsklassen er IP65 (støvtett og spylesikkert) i henhold til SS-EN 60 529.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Peltor-produkt.

## EGENSKAPER

Peltors adapterserie FL5000 tilbyr optimal tilpasning av Peltors headset til de fleste aktuelle kommunikasjonsradioer på markedet.

### Design

Adapteren er innelukket i en funksjonell, tett og robust boks uten utstikkende deler. Størrelsen er tilpasset håndens størrelse, men den er også lett å bære, festet til klærne, uten at den er i veien eller at man risikerer at den hekter seg fast.

På baksiden har adapteren en kraftig festeklemme (A) som kan vris 360° for at adapteren skal kunne brukes mest mulig smidig og fleksibelt i alle situasjoner. Festeklemmen kan fjernes hvis du ikke har behov for å feste adapteren. Adapteren har også en festeløkke (B) som kan brukes til sikring når festeklemmen ikke brukes.

### Taleknapp (C)

Den tette sendeknappen (PTT – Push-To-Talk) er produsert i et spesielt mykt plastmateriale. Den er plassert på fremsiden, og er utformet for bruk av både høyre- og venstrehandte, og med grove hansker. Taleknappen har trykkpunkter som indikerer på- og avposisjon.

### Tilkoblingskabel

Utgående ledning (D) har kontakt for tilkobling til kommunikasjonsradio eller telefonmodell. Ledningen kobles til dosen i en smidig og holdbar bøyavlastning.

## **Kontakt for headset**

Boksen har en slitesterk chassisplugg (E) av Peltors standardtype J11 for tilkobling av Peltor-headset. Hele adapteren, og spesielt pluggen, er utformet slik at fuktighet ikke trenger inn i elektronikken (tetthetsklasse IP65). Pluggens plassering gjør det enkelt å sette inn og ta ut pluggen fra headsettet. Legg merke til at pluggen har 10° vinkel mot utgående ledning! (J)

## **VIKTIG BRUKERINFORMASJON**

- Ikke oppbevar adapteren i temperaturer over +55 °C
- Adapteren er tiltenkt kontinuerlig yrkesmessig bruk i temperaturer mellom -30 °C og +55 °C
- Materialet påvirkes kun i liten grad av de fleste kjemiske stoffer. For bruk i ekstreme miljøer, kontakt forhandleren eller Peltor for å få ytterligere informasjon.

## **Bruk**

- Koble først headsettet til adapteren, og deretter adapteren til kommunikasjonsradioen eller telefonen.
- Adapteren kan festes ved hjelp av festeklemmen eller festes i festeløkken.
- Slå på kommunikasjonsradioen og juster volumet til ønsket lyttenivå.
- For å oppnå maksimal støykompensasjon skal mikrofonen på headsettet brukes i 3–5 mm avstand fra leppene.
- Trykk inn PTT-knappen under sending. Slipp den når sendingen er fullført.
- Bruk eventuell omkobler (F) for ekstern/intern PTT.

## **FL5212, FL5216 og FL5218**

I posisjonen EXT er headsettet tilkoblet, og radioens mikrofon og høyttalere frakoblet.

I posisjonen INT er radioen tilkoblet og headsettets mikrofon og høyttalere frakoblet.

## **FL5030, FL5230**

Omkobleren på adapter FL5030 er for til- og frakobling av adapteren. Med omkobleren i posisjonen EXT er adapteren innkoblet. I posisjonen INT fungerer radioen som når taleknappen ikke er tilkoblet.

Bruk av radioens innebygde talestyring (VOX):

1. Kontroller at radioen er programmert for VOX. (Kontakt forhandleren for eventuell assistanse.)
2. Hold inne PTT-knappen og slå deretter på radioen. Hold knappen inntrykt til du hører et tonesignal i radioen som indikerer at VOX-kretsen er aktivert.

Slik slår du av VOX:

1. Slå av radioen.
2. Slå på radioen igjen uten å trykke på PTT-knappen.

**OBS!** Under sending med VOX skal din egen stemme høres i headsettets øretelefoner. VOX-funksjonen fungerer kun på de kanalene som er programmert for VOX.

## RESERVEDELER

- Kabelklemme TKFL01
- Festeklemme TKD5005
- Skrue FE0231

## TEKNISKE DATA

Maks. inngangsspenning og strøm: Ex-godkjent adapter ("Ex-godkj." i modellprogrammet under):  
Maks. 9V / 450mA.

Ikke Ex-godkjent adapter: Maks. 14V / 350mA.  
Kontakt: Se modellprogram  
Kabellengde: Se modellprogram

## Materiale

Boks: Halvledende polypropylen  
Trykknapp: Polyolefinbasert TPE

**Kabel**

|      |  |
|------|--|
| LAL: | 5-lederkabel med PUR-mantel og PTFE-isolerte ledere  |
| LAM: | Skjermet 6-lederkabel med PUR-mantel og PTFE-isolerte ledere av ekstremt slitesterk kopperlegering |
| LC   | 6-lederkabel med PUR-mantel og PTFE-isolerte ledere.   |
| LQ:  | 4-lederkabel med PUR-mantel og PTFE-isolerte ledere.   |
| LR:  | Skjermet 6-lederkabel med PUR-mantel og PTFE-isolerte ledere.                                      |
| LAU: | 6-tråds kabel med PUR HiViz-isolasjon og TPE-isolerte tråder                                       |
| LAV: | 5-tråds kabel med PUR HiViz-isolasjon og TPE-isolerte tråder                                       |

**Holdbarhet**

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Bøyavlastning:      | Over 100 000 bøyninger          |
| Plugg:              | Over 100000 inn- og utkoblinger |
| Falltest:           | 1,5 m etter -30 °C i 20 timer.  |
| Arbeidstemperatur:  | Min. -30 °C, maks. +55 °C.      |
| Lagringstemperatur: | Maks. +55 °C                    |

# PELTOR ADAPTER FL5000

## GRATULERAR TILL ETT BRA VAL!

Peltor adaptrar i FL5000-serien har testats och godkänts enligt EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kravet för CE-märkning är uppfyllt.

Ex-adaptrar är också testade enligt 94/9/EC av NEMKO, som utfärdat EC-Type Examination Certificate nummer Nemko 03ATEX214.

Täthetsklassen är IP65 (dammtätt och spolsäkert) enligt SS-EN 60 529.

Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av Din Peltorprodukt.

## EGENSKAPER

Peltors adapterserie FL5000 erbjuder optimal anpassning av Peltor headset till de flesta aktuella kommunikationsradiomodeller på marknaden.

### Design

Adapttern är innesluten i en funktionell, tät och robust dosa utan utstående delar. Storleken är anpassad till handens storlek, men den är även lätt att bära, fäst på klädseln, utan att den är i vägen eller riskerar att haka i.

På baksidan har adapttern en kraftig fästklämman (A), som kan vridas 360° för att adapttern ska kunna användas så smidigt och flexibelt som möjligt i alla situationer. Fästklämman kan tas bort om adapttern ej behöver sättas fast. Adapttern har också en fästögla (B), som kan användas för säkring, då fästklämman inte används.

### Talknapp (C)

Den täta nycklingsknappen (PTT – Push-To-Talk) är tillverkad i ett speciellt mjukt plastmaterial. Den är placerad på framsidan och utformad för att användas av såväl höger- som vänsterhända och med grova handskar. Talknappen har tryckpunkt, som indikerar till- och frånläge.

### Anslutningskabel

Ugående ledning (D) har kontaktdon för anslutning till respektive kommunikationsradio- eller telefonmodell. Ledningen ansluts mot dosan i en följsam och hållbar böjvlastning.

## Kontaktidon för headset

Dosan har ett slitstarkt chassijack (E) av Peltors standardtyp J11 för anslutning av Peltor headset. Hela adaptern, och speciellt jacket, är utformat så att det hindrar fukt från att komma in i elektroniken (Täthetsklass IP65). Jackets placering underlättar i och urjackning av headsetet. Observera att jacket har 10° vinkel mot utgående ledning! (J)

## VIKTIG ANVÄNDARINFOMATION

- Förvara inte adaptern i temperaturer över +55 °C
- Adaptern är avsedd för kontinuerlig yrkesmässig användning i temperaturer mellan -30 °C och +55 °C
- Materialet påverkas endast ringa av de flesta kemiska ämnen. Vid användning i extrema miljöer; kontakta Din återförsäljare eller Peltor för ytterligare information.

## Användning

- Anslut först headsetet till adaptern och därefter adaptern till kommunikationsradion respektive telefonen.
- Adaptern kan fästas med hjälp av fästklämman eller förankras i fästöglan.
- Slå till kommunikationsradion och justera volymen till önskad avlyssningsnivå.
- För att uppnå maximal bullerkompensation ska mikrofonen på headsetet användas på ett avstånd av 3 - 5 mm från läpparna.
- Tryck in PTT-knappen under sändning. Släpp upp när sändning är utförd.
- Använd eventuell omkopplare (F) för extern/intern PTT.

## FL5212, FL5216 och FL5218

I läge EXT är headsetet inkopplat och radions mikrofon och högtalare frånkopplade.

I läge INT är radions inkopplad och headsetets mikrofon och högtalare frånkopplade.

## FL5030, FL5230

Omkopplaren på adapter FL5030 är avsedd för till- och frånkoppling av adaptern. Med omkopplaren i läge EXT är adaptern inkopplad. I läge INT fungerar radion som när talknappen inte är ansluten.

Användning av radions inbyggda talstyrning (VOX):

1. Kontrollera att radion är programmerad för VOX. (Kontakta återförsäljare för radion för eventuell assistans.)
2. Håll in PTT-knappen och slå därefter på radion. Håll knappen intryckt tills en tonsignal i radion indikerar att VOX-kretsen är aktiverad.

Avstängning av VOX:

1. Stäng av radion.
2. Slå på radion igen utan att trycka på PTT-knappen.

**OBS!** Under sändning med VOX ska din egen röst höras i headsetets hörtelefoner. VOX-funktionen fungerar endast på de kanaler, som är programmerade för VOX.

## RESERVDELAR

- Kabelklämma TKFL01
- Fästklämma TKD5005
- Skruv FE0231

## TEKNISKA DATA

Max. inspänning och ström: Ex-godkänd adapter ("EEx appr." i modellprogram nedan): Max. 9V / 450mA.

Icke Ex-godkänd adapter: Max. 14V / 350mA.

Kontaktton: Se modellprogram

Kabellängd: Se modellprogram

## Material

Dosa: Halvledande polypropylen

Tryckknapp: Polyolefinbaserad TPE

## Kabel

|      |   |
|------|---|
| LAL: | 5-ledarkabel med PUR-mantel och PTFE-isolerade ledare   |
| LAM: | Skärmad 6-ledarkabel med PUR-mantel och PTFE-isolerade ledare av extremt slitstark kopparlegering |
| LC   | 6-ledarkabel med PUR-mantel och PTFE-isolerade ledare.  |
| LQ:  | 4-ledarkabel med PUR-mantel och PTFE-isolerade ledare.  |
| LR:  | Skärmad 6-ledarkabel med PUR-mantel och PTFE-isolerade ledare.                                    |
| LAU: | 6-trådig kabel med Hi-Viz-mantel av polyuretan och TPE-isolerade trådar                           |
| LAV: | 5-trådig kabel med Hi-Viz-mantel av polyuretan och TPE-isolerade trådar                           |

## Hållfasthet

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| Böjlastning:        | Över 100000 böjningar               |
| Jack:               | Över 100000 in- och urjackningar    |
| Fallprov:           | 1,5 m efter -30 grader i 20 timmar. |
| Arbetstemperatur:   | Min. -30°C, max. +55°C.             |
| Lagringstemperatur: | Max. +55°C                          |

# ADAPTÉR PELTOR FL5000

## BLAHOPŘEJEME KE SKVĚLÉ VOLBĚ!

Adaptéry Peltor FL5000 jsou testovány a schváleny podle směrnice EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňují požadavky pro označení CE.

Adaptéry EX jsou také testovány podle směrnice 94/9/ES společností Nemko, která vydala Osvědčení ES o typové zkoušce č. Nemko 03ATEX214.

Utěsněno na stupeň IP65 (krytí proti prachu a stříkající vodě) podle SS-EN 60 529.

Pečlivě si přečtete tento návod, abyste mohli tento výrobek Peltor využít co nejlépe.

## VLASTNOSTI

Řada adaptérů Peltor FL5000 umožňuje optimální přizpůsobení headsetů Peltor pro většinu na trhu nabízených radiostanic.

### Konstrukce

Adaptér je uzavřen ve funkčním, vodotěsném a pevném plášti bez jakýchkoliv vyčnívajících částí. Přístroj vám snadno padne do ruky, ale také je možné jej snadno připevnit na šaty, aniž by překážel nebo se za něco zachytil.

Na zadní straně adaptéru je robustní spona (A), kterou lze otočit o 360°, díky čemuž je uchycení adaptéru velmi pohodlné a flexibilní ve všech situacích. Pokud adaptér nepotřebujete nikde uchytil, je možné tuto sponu odmontovat. Adaptér má také upevňovací smyčku (B), která může sloužit k uchycení adaptéru v případě, že není použita upevňovací spona.

### Tlačítko PTT (C)

Vodotěsné tlačítko PTT (Push To Talk – stiskni a mluv) je vyrobeno ze speciálního měkčeného plastu. Nachází se na přední straně přístroje a je zkonstruováno tak, že je k němu snadný přístup pravou i levou rukou, a to dokonce i v silných rukavicích. Tlačítko PTT má tlakový bod, který signalizuje polohy vypnuto a zapnuto.

## **Připojovací kabel**

Výstupní kabel (D) má přípojku pro radiostanici nebo mobilní telefon. V místě připojení k adaptéru má tento kabel pružnou a odolnou výztuž.

## **Připojení k headsetu**

Pro připojení k headsetu Peltor má adaptér robustní konektor (E) standardního typu Peltor J11. Celý adaptér, a především konektor, je konstruován tak, aby nedocházelo k pronikání vlhkosti k elektronice (krytí IP65). Konektor je umístěn tak, že připojování a odpojování headsetu je snadné.

**Všimněte si, že konektor svírá s výstupním kabelem úhel 10°. (J)**

## **DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE**

- Neskladujte adaptér při teplotách vyšších než +55 °C.
- Adaptér je určen pro pravidelné profesionální používání při teplotách mezi -30 °C a +55 °C.
- Většina chemických látek má na materiál pouze malý vliv. Pokud chcete přístroj používat v extrémních podmínkách, kontaktujte vašeho prodejce nebo společnost Peltor, kde získáte další informace.

## **Návod k obsluze**

- Připojte headset k adaptéru a poté připojte adaptér k radiostanici nebo mobilnímu telefonu.
- Adaptér můžete připevnit pomocí spony nebo smyčky.
- Zapněte radiostanici a nastavte hlasitost na požadovanou úroveň.
- Aby byla kompenzace okolního hluku maximální, umístěte mikrofon na headsetu 3 - 5 mm od rtů.
- Stisknutím tlačítka PTT začne přenos. Po uvolnění skončí.
- V případě potřeby použijte spínač (F) pro externí nebo interní PTT.

## **FL5212, FL5216 a FL5218**

V režimu **EXT** je připojen headset; mikrofon a reproduktory radiostanice jsou odpojené.

V režimu **INT** je připojena radiostanice; mikrofon a reproduktory headsetu jsou odpojené.

## **FL5030, FL5230**

Spínač na adaptéru FL5030 slouží k zapnutí a vypnutí adaptéru. Adaptér je zapnutý, když je spínač v režimu **EXT**. V režimu **INT** radiostanice funguje tak, jako když není připojeno tlačítko PTT.

Používání funkce ovládání hlasem (VOX), která je zabudována v radiostanici:

1. Zkontrolujte, zda je radiostanice naprogramována pro VOX. (Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte prodejce radiostanice.)
2. Stiskněte a podržte tlačítko PTT, potom zapněte radiostanici. Podržte tlačítko stisknuté, dokud vám tón z radiostanice neoznámí, že je aktivován obvod VOX.

Vypínání VOX:

1. Vypněte radiostanici.
2. Znovu radiostanici zapněte bez stisknutí tlačítka PTT.

Poznámka: Při vysílání s pomocí funkce VOX byste v headsetu měli slyšet vlastní hlas. Funkce VOX funguje pouze na kanálech naprogramovaných pro VOX.

## NÁHRADNÍ DÍLY

- Kabelová svorka TKFL01
- Upevňovací spona TKD5005
- Šroub FE0231

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. vstupní napětí a proud:

Adaptér schválený pro EX

(„Schválený pro EEx“ u následující modelové řady): max. 9 V/450 mA.

Adaptér neschválený pro EX: max. 14 V/350 mA.

Kontakt: Podle modelové řady

Délka kabelu: Podle modelové řady

## Materiál

Přístroj: Polovodivý polypropylén

Tlačítko: TPE na bázi polyolefinu

Kabel LAL: 5vodičový kabel s obalem PUR a vodiči izolovanými PTFE

LAM: Stíněný 6vodičový kabel s obalem PUR a s vodiči z výjimečně odolné slitiny mědi izolovanými PTFE.

LC: 6vodičový kabel s obalem PUR a vodiči izolovanými PTFE.

LQ: 4vodičový kabel s obalem PUR a vodiči izolovanými PTFE.

LR: Stíněný 6vodičový kabel s obalem PUR a vodiči izolovanými PTFE.

LAU: 6vodičový kabel s obalem PUR HiViz a vodiči izolovanými TPE

LAV: 5vodičový kabel s obalem PUR HiViz a vodiči izolovanými TPE

## **Trvanlivost**

Ohybová výztuha: Více než 100 000 ohnutí

Konektor: Může být zasunut a vytažen více než 100 000 krát

Pádová zkouška: 1,5 m po  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  po dobu 20 hodin.

Provozní teplota: Min.  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , max.  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

# ΑΝΤΑΠΤΟΡΑΣ PELTOR FL5000

## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗ ΕΠΙΛΟΓΗ!

Οι αντάπτορες/προσαρμογείς Peltor FL5000 έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με την οδηγία EMC 89/336/ΕΟΚ, που σημαίνει ότι ικανοποιούν τις απαιτήσεις για σηματοδότηση CE.

Οι αντάπτορες EX είναι επίσης ελεγμένοι σύμφωνα με την οδηγία 94/9/ΕΚ από την Nemko, η οποία έχει εκδόσει Πιστοποιητικό Ελέγχου τύπου EK με αριθμό Nemko 03ATEX214.

Σφραγισμένος σύμφωνα με τις προδιαγραφές IP65 (προστατευμένος από σκόνη και διείσδυση νερού) σύμφωνα με τις προδιαγραφές SS-EN 60 529.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για να έχετε την καλύτερη ωφέλεια από το προϊόν Peltor.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οι αντάπτορες σειράς Peltor FL5000 προσφέρουν στα περισσότερα ασύρματα ραδιόφωνα της αγοράς την καλύτερη προσαρμογή στα σετ κεφαλιού Peltor.

### Σχεδιασμός

Ο αντάπτορας είναι κλεισμένος σε ένα λειτουργικό, υδατοστεγές, σκληρό περίβλημα χωρίς προεξέχοντα μέρη. Η μονάδα ταιριάζει εύκολα στο χέρι, αλλά είναι επίσης εύκολο να φορεθεί στερεωμένη στα ρούχα, χωρίς να εμποδίζει ή να σκαλώνει πουθενά.

Στο πίσω μέρος του αντάπτορα υπάρχει ένας σκληρός σφιχτήρας (Α), ο οποίος μπορεί να περιστραφεί 360°, κάνοντας έτσι τον αντάπτορα με τον καλύτερο τρόπο κατάλληλο και εύκαμπτο σε όλες τις καταστάσεις. Ο σφιχτήρας μπορεί να αφαιρεθεί εάν δεν χρειάζεται να ασφαλίσετε τον αντάπτορα. Ο αντάπτορας έχει επίσης μια θηλιά στερέωσης (Β), η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να τον ασφαλίσετε όταν δεν χρησιμοποιείτε το σφιχτήρα.

### ΡΤΤ Κουμπί (C)

Το αδιάβροχο κουμπί ΡΤΤ (Πιέστε για να Μιλήσετε) είναι κατασκευασμένο από ειδικό μαλακό πλαστικό υλικό. Βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της μονάδας και είναι σχεδιασμένο για εύκολη πρόσβαση με το δεξί ή το αριστερό χέρι, ακόμα και με χοντρά γάντια. Το κουμπί ΡΤΤ έχει ένα σημείο πίεσης που δείχνει τις θέσεις λειτουργίας και αποσύνδεσης On και Off.

## Καλώδιο σύνδεσης

Το καλώδιο εξόδου (D) έχει μια επαφή για σύνδεση με ασύρματο ραδιόφωνο ή κινητό τηλέφωνο. Το καλώδιο έχει εύκαμπτη, δυνατή ενίσχυση εκεί όπου συνδέεται με τον αντάππορα.

## Επαφή σετ κεφαλιού

Ο αντάππορας έχει μια δυνατή υποδοχή πλαισίου στήριξης (E) Peltor στάνταρτ τύπου, J11, για σύνδεση σετ κεφαλιού Peltor. Ολόκληρος ο αντάππορας, ιδιαίτερα η υποδοχή του πλαισίου στήριξης, είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να εμποδίζει την διείσδυση υγρασίας στα ηλεκτρονικά (σφραγισμένος σύμφωνα με τις προδιαγραφές IP65). Η θέση υποδοχής του πλαισίου στήριξης διευκολύνει τη σύνδεση και αποσύνδεση του σετ κεφαλιού.

**Σημειώστε ότι η υποδοχή του πλαισίου στήριξης έχει μια γωνία 10° ως προς το καλώδιο εξόδου! (J)**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Μην αποθηκεύετε τον αντάππορα σε θερμοκρασίες υψηλότερες από +55 °C.
- Ο αντάππορας προορίζεται για συνεχή επαγγελματική χρήση σε θερμοκρασίες μεταξύ -30 °C και +55 °C.
- Οι περισσότερες χημικές ουσίες έχουν μικρή επίδραση στο υλικό. Για χρήση σε ακραία περιβάλλοντα, ελάτε σε επαφή με τον προμηθευτή σας ή την Peltor για περισσότερες πληροφορίες.

## Οδηγίες χρήσης

- Συνδέστε το σετ κεφαλιού με τον αντάππορα και κατόπιν συνδέστε τον αντάππορα με το ασύρματο ραδιόφωνο ή το κινητό τηλέφωνο.
- Μπορείτε να ασφαλίσετε τον αντάππορα με το σφιχτήρα ή τη θηλιά.
- Βάλτε σε λειτουργία (On) το ασύρματο ραδιόφωνο και ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.
- Για μέγιστη αντιστάθμιση θορύβου περιβάλλοντος, τοποθετήστε το μικρόφωνο της κάσκας 3–5 χλστ. από τα χείλη.
- Πιέστε το κουμπί PTT για μετάδοση. Αφήστε το όταν γίνει η μετάδοση.
- Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη (F) για εξωτερική/εσωτερική PTT.

## FL5212, FL5216 και FL5218

Σε λειτουργία **EXT**, το σετ κεφαλιού είναι συνδεδεμένο ενώ το μικρόφωνο και οι ομιλητές του ασύρματου είναι αποσυνδεδεμένα.

Σε λειτουργία **INT**, το ασύρματο είναι συνδεδεμένο ενώ το μικρόφωνο και οι ομιλητές του σετ κεφαλιού είναι αποσυνδεδεμένα.

## FL5030, FL5230

Ο διακόπτης του αντάππορα FL5030 θέτει σε λειτουργία ή διακόπτει τη λειτουργία του αντάππορα (On και Off). Ο αντάππορα είναι σε λειτουργία (On) όταν ο διακόπτης είναι γυρισμένος στο **EXT**. Σε τρόπο λειτουργίας **INT**, το ασύρματο δουλεύει όπως όταν δεν είναι συνδεδεμένο το κουμπί PTT.

Για να χρησιμοποιήσετε τον ενσωματωμένο έλεγχο φωνής (VOX):

1. Βεβαιωθείτε ότι το ασύρματο είναι προγραμματισμένο για VOX. (Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ασυρμάτου εάν χρειάζεστε βοήθεια).
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PTT, κατόπιν ανοίξτε το ασύρματο. Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρις ότου ένας ηχητικός τόνος από το ασύρματο δείχνει ότι το κύκλωμα VOX είναι ενεργοποιημένο.

Πώς κλείνει το VOX:

1. Κλείστε το ασύρματο.
2. Ανοίξτε πάλι το ασύρματο χωρίς να πατάτε το κουμπί PTT.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια μετάδοσης με VOX, πρέπει να ακούτε τη δική σας φωνή στο σετ κεφαλιού. Η λειτουργία VOX λειτουργεί μόνο με κανάλια που είναι προγραμματισμένα για VOX.

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- Σφιχτήρας καλωδίου TKFL01
- Σφιχτήρας σύνδεσης TKD5005
- Βίδα FE0231

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μέγιστο βολτάζ εισαγωγής και ρεύματος:

Αντάππορας EX-εγκεκριμένος

(«EEx έγκριση» στη σειρά των εξής μοντέλων):

max. 9V/450mA.

Αντάππορας μη EX-εγκεκριμένος:

max. 14V/350mA.

Επαφή:

Δείτε σειρά μοντέλων

Μήκος καλωδίου:

Δείτε σειρά μοντέλων

## **Υλικό**

|                  |  |
|------------------|--|
| Μονάδα:          | Ημιαγωγίμο πολυπροπυλένιο  |
| Κουτί πατήματος: | TPE με βάση Πολυολεφίνης   |
| LAL καλώδιου:    | 5-συρμάτων καλώδιο με περίβλημα PUR και σύρματα μονωμένα με PTFE   |
| LAM:             | Οπλισμένο καλώδιο 6-συρμάτων με περίβλημα PUR και μονωμένα σύρματα με PTFE από εξαιρετικά σκληρό κράμα χαλκού. |
| LC:              | 6-συρμάτων καλώδιο με περίβλημα PUR και σύρματα μονωμένα με PTFE.  |
| LQ:              | 4-συρμάτων καλώδιο με περίβλημα PUR και σύρματα μονωμένα με PTFE.  |
| LR:              | Οπλισμένο καλώδιο 6-συρμάτων με περίβλημα PUR και σύρματα μονωμένα με PTFE.                                    |
| LAU:             | 6-συρμάτων καλώδιο με περίβλημα PUR HiViz και σύρματα μονωμένα με TPE.   |
| LAV:             | 5-συρμάτων καλώδιο με περίβλημα PUR HiViz και σύρματα μονωμένα με TPE.   |

## **Αντοχή**

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Ενίσχυση ευκαμψίας:       | Περισσότερες από 100.000 συσπάσεις                                |
| Πρίζα:                    | Μπορεί να συνδεθεί και αποσυνδεθεί περισσότερες από 100.000 φορές |
| Δοκιμή μειούμενου βάρους: | 1,5 μέτρα μετά από $-30^{\circ}\text{C}$ για 20 ώρες.             |
| Θερμοκρασία εργασίας:     | Ελάχιστη $-30^{\circ}\text{C}$ , Μέγιστη $+55^{\circ}\text{C}$ .  |

# ADAPTER PELTOR FL5000

## ÕNNITLEME SUUREPÄRASE VALIKU PUHUL!

Peltor FL5000 adapterid on testitud ja heaks kiidetud vastavalt elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 89/336/EMÜ, mis tähendab, et need vastavad CE märgistusega toodete nõuetele.

EX-adaptereid on katsetanud vastavalt direktiivile 94/9/EÜ ettevõtte Nemko, mis andis välja EÜ tüübikinnitustõendi numbriga Nemko 03ATEX214.

Tihendiga IP65 (tolmuvaba ja veepritsmekindel) vastavalt standardile SS-EN 60 529.

Lugege käesolevat juhendit tähelepanelikult, et saada Peltori tootest maksimaalset kasu.

## OMADUSED

Peltori FL5000 adapterite seeria pakub Peltori kõrvaklappidele optimaalset ühendust enamike kauplustes müüdavate raadiotega.

### Disain

Adapter on ümbritsetud funktsionaalse, veekindla, tugeva korpusega, millel puuduvad väljaulatuvad osad. Seade sobib hästi kätte, kuid seda on kerge kinnitada ka riiete külge, ilma et see ette või kuhugi kinni jääks.

Adapteri taga on tugev, 360° pööratav klamber (A), mis teeb adapteri kasutamise võimalikult mugavaks ja paindlikuks igas olukorras. Klambri saab ära võtta, kui teil ei ole vaja adapterit kinnitada. Adapteril on ka riputusaas (B), mida saab kasutada kinnitamiseks, kui klambrit ei kasutata.

### PTT-nupp (C)

Veekindel PTT-nupp (Push To Talk – vajutage rääkimiseks) on tehtud spetsiaalselt pehmest plastikust. See asub seadme esiküljel ning on kujundatud kergesti ligipääsetavaks nii parema kui vasaku käega, isegi paksude kinnastega. PTT-nupul on vajutuspunkt, mis näitab asendeid „sees“ või „väljas“.

### Ühenduskaabel

Väljundkaabliil (D) on kontakt raadio või mobiiltelefoni jaoks. Kaabliil on adapteri külge kinnitumise kohas painduv, krobeline tugevdus.

## Peakomplekti kontakt

Adapteril on Peltori peakomplekti ühendamiseks tugev Peltori standardne pistikupesa J11 (E). Kogu adapter, eriti pistikupesa, on konstrueeritud ära hoidma niiskuse tungimist elektroonika sisse (IP65 tihendid). Pistikupesa asukoht hõlbustab peakomplekti ühendamist ja lahtiühendamist.

**Pange tähele, et pistikupesa on väljundkaabli suhtes 10° nurga all! (J)**

## KASUTAJALE OLULINE TEAVE

- Ärge hoidke adapterit temperatuuril üle +55 °C.
- Adapter on ette nähtud pidevaks professionaalseks kasutamiseks temperatuuridel 30 °C kuni +55 °C.
- Suurem osa kemikaale ei mõju materjalile kuigivõrd. Ekstreemsetes tingimustes kasutamiseks võtke täpsema teabe saamiseks ühendust müügiesindaja või Peltoriga.

## Kasutusjuhend

- Ühendage peakomplekt adapteriga ja siis ühendage adapter raadio või mobiiltelefoniga.
- Adapteri saate kinnitada klambriga või riputusaasaga.
- Lülitage raadio sisse ja reguleerige helitugevus soovitud tasemele.
- Häiriva müra vähendamiseks asetage peakomplekti mikrofon huultest 3–5 mm kaugusele.
- Saaterežiimi lülitamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui see on tehtud, vabastage nupp.
- Vajadusel kasutage välise/sisemise PTT jaoks lüliti (F).

## FL5212, FL5216 ja FL5218

**EXT**-režiimis on peakomplekt ja mikrofon ühendatud, raadio kõlarid ei ole ühendatud.

**INT**-režiimis on ühendatud raadio, mikrofon ja peakomplekti kõlarid ei ole ühendatud.

## FL5030, FL5230

Adapteri FL5030 lüliti on ette nähtud adapteri sisse ja välja lülitamiseks. Kui lüliti on **EXT**-režiimis, on adapter sisse lülitatud. **INT**-režiimis töötab raadio nii nagu siis, kui PTT-nupp ei ole ühendatud.

Raadio sisseehitatud hääljuhtimise (VOX) kasutamiseks:

1. Veenduge, et raadio on VOX-i jaoks programmeeritud. (Kui vajate abi, võtke ühendust raadiote müüjaga.)
2. Vajutage ja hoidke all PTT-nuppu, seejärel lülitage raadio sisse. Hoidke nuppu all, kuni raadio helisignaali annab märku, et VOX on aktiveeritud.

VOX-i välja lülitamine:

1. Lülitage raadio välja.
2. Lülitage raadio PTT-nuppu vajutamata uuesti sisse.

Märkus: kui edastate heli VOX-iga, peate kuulma peakomplektis oma häält. VOX-funktsioon toimib ainult VOX-i jaoks programmeeritud kanalitel.

## **VARUOSAD**

- Kaabliklamber TKFL01
- Kinnitusklamber TKD5005
- Kruvi FE0231

## **TEHNILISED ANDMED**

Max sisendpinge ja vool:

EX-heakskiiduga adapter

(EEx-heakskiit järgmistel mudelitel):

max 9 V / 450 mA.

Ilma EX-heakskiiduta adapter:

max 14 V / 350 mA.

Kontakt:

vt mudeleid

Kaabli pikkus:

vt mudeleid

## **Materjal**

|        |  |
|--------|--|
| Seade: | pooljuhtiv polüpropüleen.  |
| Nupp:  | polüolefiinipõhine TPE.  |
| Kaabel | LAL: 5 juhtmega kaabel PUR-katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.   |
|        | LAM: varjestatud 6 juhtmega kaabel PUR-katte ja eriti tugevast vasesulamist PTFE-isoleeritud juhtmetega. |
|        | LC: 6 juhtmega kaabel PUR-katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.  |
|        | LQ: 4 juhtmega kaabel PUR-katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.  |
|        | LR: varjestatud LC 6 juhtmega kaabel PUR-katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.                           |
|        | LAU: 6 juhtmega kaabel PUR HiViz katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.                                   |
|        | LAV: 5 juhtmega kaabel PUR HiViz katte ja PTFE-isoleeritud juhtmetega.                                   |

## **Vastupidavus**

|                  |   |
|------------------|---|
| Painutustugevus: | üle 100 000 painutuse   |
| Pistikupesa:     | võib ühendada ja lahutada üle 100 000 korra                                     |
| Kukkumistest:    | 1,5 m pärast 20-tunnist viibimist temperatuuril $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ . |
| Töötemperatuur:  | min $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , max $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .         |

# PELTOR FL5000 ADAPTER

## KÖSZÖNJÜK, HOGY EZT A TERMÉKET VÁLASZTotta

A Peltor FL5000 adapterek bevizsgálása és engedélyezése a 89/336/EGK számú EMC-irányelvnek megfelelően történt, tehát a készülék megfelel a EK-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek.

A gyújtószikramentes (EX) adaptereket a Nemko 94/9/EK szabványa szerint is tesztelték, ezért a Nemko kibocsátotta a 03ATEX214 számú EK típusú vizsgálati tanúsítványt.

Az SS-EN 60 529 szabványnak megfelelően, az IP65 szerint (pormentes és vízszugár ellen védett) lezárva.

A Peltor készülék funkcióinak legjobb kihasználása érdekében olvassa el figyelmesen az útmutatót.

## JELLEMZŐK

A Peltor FL5000 sorozatú adapterek lehetővé teszik a Peltor fejhallgatók optimális csatlakoztatását a kereskedelemben kapható legtöbb rádiókészülékhez.

### Kialakítás

Az adapter praktikus, vízmentes, strapabíró – kiálló alkatrészeket nem tartalmazó – házban található. Könnyen elfér a kézben, de ruhára erősítve is viselhető anélkül, hogy útban lenne, vagy bármibe is beleakadna.

Az adapter hátoldalán egy ütésálló kapocs (A) található, amely 360 fokban elforgatható, így az adapter minden helyzetben kényelmesen és rugalmasan illeszkedik. Ha az adaptert nem szükséges rögzítenie, akkor a kapocs eltávolítható. Az adapteren egy csatolóhurok (B) is található, amellyel az adapter akkor is rögzíthető, ha nem használja a kapcsot.

### A PTT-gomb (adó-gomb) (C)

A vízálló PTT-gomb (adó-gomb) különleges, lágy műanyagból készül. A gomb a készülék elején található, jobb és bal kézzel egyaránt könnyen elérhető, még vastag kesztyű használata esetén is. Az adógombnak van egy nyomási pontja, amely a be- és kikapcsolt helyzetet jelzi.

## Csatlakozókábel

A kimenő kábel (D) a rádiókészülékhez vagy mobiltelefonhoz kapcsolódik. A kábel az adapterhez történő csatlakozásnál rugalmas, erős merevítéssel van ellátva.

## Kapcsolat a fejhallgatóval

A Peltor fejhallgatók a Peltor szabványos, J11 típusú strapabíró csatlakozójával (E) csatlakoztathatók az adapterhez. Az adaptert, és különösen a csatlakozót úgy tervezték, hogy megakadályozza a nedvesség bejutását az elektronikába (IP65 szerint lezárva). A csatlakozó elhelyezése megkönnyíti a fejhallgató csatlakoztatását és eltávolítását.

**A csatlakozó 10 fokos szöget zár be a kimenő kábellel. (J)**

## FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

- Ne tárolja az adaptert 55 °C-nál nagyobb hőmérsékleten.
- Az adaptert a –30 és +55 °C közötti hőmérséklet-tartományban történő folyamatos, professzionális felhasználásra tervezték.
- A legtöbb vegyi anyag nincs jelentős hatással az adapter anyagára. Szélsőséges környezeti körülmények között történő használat előtt kérjen további információt az eladótól vagy a Peltortól.

## Használati útmutató

- Csatlakoztassa a fejhallgatót az adapterhez, majd csatlakoztassa az adaptert a rádiókészülékhez vagy mobiltelefonhoz.
- Az adaptert a kapoccsal vagy a hurokkal rögzítheti.
- Kapcsolja be a rádiókészüléket, és állítsa a hangerőt a kívánt szintre.
- A kültéri zaj legelőnyösebb kiegyenlítése érdekében a fejhallgató mikrofonját ne helyezze a szájához 3–5 mm-nél közelebb.
- Az adás megkezdéséhez nyomja le az adógombot. Ha végzett, engedje fel a gombot.
- Szükség esetén használja a kapcsolót (F) a külső/belső adógomb közti váltáshoz.

## FL5212, FL5216 és FL5218

**EXT** (külső) módban a fejhallgató csatlakoztatva van, a rádiókészülék mikrofonja és hangszórói pedig ki vannak kapcsolva.

**INT** (belső) módban a rádiókészülék csatlakoztatva van, a fejhallgató mikrofonja és hangszórói pedig ki vannak kapcsolva.

## FL5030, FL5230

Az FL5030 adapteren található kapcsoló az adapter be- és kikapcsolására szolgál. Az adapter akkor van bekapcsolva, ha a kapcsoló **EXT** (külső) módban van. **INT** (belső) módban a rádió úgy működik, mint amikor az adógomb nincs csatlakoztatva.

A rádiókészülék beépített hangvezérlőjének (VOX) használata:

1. Győződjön meg arról, hogy a rádiókészülék be van programozva a VOX használatára. (Ha segítségre van szüksége, kérjen tanácsot a rádiókészülék eladójától.)
2. Tartsa nyomva az adógombot, majd kapcsolja be a rádiókészüléket. Tartsa lenyomva a gombot mindaddig, amíg a rádiókészülékből jövő hang nem jelzi, hogy a VOX-funkció aktiválva van.

A VOX kikapcsolása:

1. Kapcsolja ki a rádiókészüléket.
2. Kapcsolja be a rádiókészüléket ismét, az adógomb megnyomása nélkül.

Megjegyzés: Ha a rádiókészüléket VOX-funkcióval használja, akkor a saját hangját is hallja a fejhallgatóban. A VOX-funkció csak a VOX használatára programozott csatornákon működik.

## TARTALÉK ALKALTRÉSZEK

- TKFL01 kábelbilincs
- TKD5005 rögzítőbilincs
- FE0231 csavar

## MŰSZAKI ADATOK

Legnagyobb bemeneti feszültség és áramerősség:

Gyújtószikra-mentesként (EX) jóváhagyott adapter

(az alábbi termékcsalád „EEx-jóváhagyott”):

max. 9 V/450 mA.

Nem EX-jóváhagyott adapter:

max. 14 V/350 mA.

Kapcsolat:

Lásd a termékcsaládot.

Kábelhossz:

Lásd a termékcsaládot.

## **Anyag**

|                   |  |
|-------------------|--|
| Egység:           | Félvezető polipropilén.  |
| Nyomógomb:        | Poliolefin-alapú TPE.  |
| LAL-kábel:        | Öteres kábel PUR-burkolattal, és teflonszigetelésű vezetékekkel.   |
| LAM:              | Hateres árnyékolt kábel PUR-burkolattal és teflonszigetelésű, rendkívül erős rézötvözetből készült vezetékekkel. |
| Hateres LC-kábel: | PUR-burkolattal, és teflonszigetelésű vezetékekkel.  |
| LQ:               | Négyeres kábel PUR-burkolattal, és teflonszigetelésű vezetékekkel.   |
| LR:               | Árnyékolt hateres LC-kábel PUR-burkolattal, és teflonszigetelésű vezetékekkel.                                   |
| LAU:              | Hateres kábel PUR HiViz burkolattal, és TPE-szigetelésű vezetékekkel.  |
| LAV:              | Öteres kábel PUR HiViz-burkolattal, és TPE-szigetelésű vezetékekkel.   |

## **Tartósság**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Hajlítási ellenállás: | Több mint 100 000 hajlítás.  |
| Dugó:                 | Több mint 100 000 alkalommal csatlakoztatható, illetve távolítható el. |
| Leejtési teszt:       | 1,5 méter, 20 órán keresztül, –30 fokon történő tárolás után.          |
| Üzemi hőmérséklet:    | Min. –30 °C, max. +55 °C.  |

# PELTOR ADAPTERIS FL5000

## SVEIKINAME JUS PUIKIAI PASIRINKUS!

Peltor FL5000 adapteriai yra išbandyti ir aprobuoti pagal elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB, o tai reiškia, kad jie atitinka EB žymėjimui keliamus reikalavimus.

EX adapteriai taip pat yra išbandyti laikantis 94/9/EB, nustatyto Nemko; pastaroji organizacija išdavė EB tipo ekspertizės sertifikatą Nemko 03ATEX214.

Sandarumas IP65 (dulkėms ir vandens čiuršlėms) atitinka SS-EN 60 529.

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išnaudokite visas savo Peltor gaminio galimybes.

## YPATYBĖS

Peltor adapterių FL5000 serija – optimalus Peltor ausinių pritaikymo prie daugumos parduodamų radijo stotelių būdas.

### Konstrukcija

Adapteris yra sumontuotas funkcionaliame, vandens nepraleidžiančiame, tvirtame apvalkale, be išsikišančių dalių. Įtaisas lengvai telpa rankoje, bet galite jį patogiai naudoti pritvirtinę prie drabužių, kur jis netrukdyt ir už nieko neklus.

Galinėje adapterio dalyje yra tvirtas spaustukas (A), kurį galima pasukti 360° – dėl to adapteris yra patogus ir pritaikomas, kiek tik tai įmanoma, bet kokioje situacijoje. Jei prisegti adapterio nėra būtina, spaustuką galima nuimti. Adapteris yra su prisegimo kilpele (B), kurią galite naudoti pritvirtinimui vietoje spaustuko.

### PTT mygtukas (C)

Vandens nepraleidžiantis PTT (paspausk ir kalbėk) mygtukas yra pagamintas iš specialaus minkšto plastiko. Jį rasite įtaiso priekinėje dalyje – ten, kur jį galėsite lengvai pasiekti dešine arba kaire ranka net mūvėdami storas pirštines. PTT mygtuke yra paspaudimo taškas, iš kurio galima nustatyti įjungimo ir išjungimo padėtis.

## Jungiamasis laidas

Išeinantis laidas (D) yra su jungtimi, tinkama radijo stotelei ar mobilijam telefonui. Laido prijungimo prie adapterio vietoje yra lankstus, grublėtas sutvirtinimas.

## Ausinių jungtis

Adapteryje yra tvirtas, standartinio Peltor tipo J11, korpuso lizdas (E), skirtas Peltor ausinėms prijungti. Visas adapteris, o ypač lizdas, sukonstruotas taip, kad saugotų nuo į elektroniką galinčios patekti drėgmės (sandarumas IP65). Dėl lizdo sumontavimo vietos prijungti ir atjungti ausines yra lengviau.

**Įsidėmėkite, kad lizdas su išeinančiu laidu sudaro 10° kampą! (J)**

## SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

- Nelaikykite adapterio temperatūroje, aukštesnėje, nei +55 °C.
- Adapteris yra skirtas naudoti profesionaliai, esant nuo –30 °C iki +55 °C temperatūrai.
- Daugelis cheminių medžiagų silpnai veikia adapterį. Norėdami naudoti esant ekstremalioms sąlygoms, daugiau informacijos teiraukitės savo Peltor prekybos atstovo.

## Naudojimo instrukcijos

- Prijunkite ausines prie adapterio, o adapterį – prie radijo stotelės arba mobiliojo telefono.
- Adapterį galite pritvirtinti spaustuku arba kilpele.
- Įjunkite radijo stotelę ir susireguliuokite norimą garsumą.
- Norėdami maksimaliai kompensuoti aplinkos triukšmą, ausinių mikrofoną susireguliuokite taip, kad iki lūpų būtų 3–5 mm atstumas.
- Norėdami perduoti, paspauskite PTT mygtuką. Baigę atleiskite jį.
- Jei reikia, išoriniam / vidiniam PTT naudokite jungiklį (F).

## FL5212, FL5216 ir FL5218

Veikiant **EXT** režimu, ausinės yra prijungtos, o mikrofonas ir radijo garsiakalbiai – atjungti.

Veikiant **INT** režimu, radijas yra prijungtas, o mikrofonas ir ausinių garsiakalbiai – atjungti.

## FL5030, FL5230

Adapteryje FL5030 esantis jungiklis yra skirtas adapteriui įjungti ir išjungti. Adapteris yra įjungtas, kai jungiklis veikia **EXT** režimu. Veikiant **INT** režimu, radijo veikimas tapatus veikimui, kai neprijungtas PTT mygtukas.

Norėdami naudotis integruotu radijo balso valdymu (VOX):

1. Įsitikinkite, kad radijas yra suprogramuotas VOX. (Jei reikia pagalbos, kreipkitės į radijo prekybos atstovą.)
2. Nuspauskite ir laikykite nuspaudę PTT mygtuką, tada įjunkite radiją. Laikykite mygtuką nuspausta, kol radijo signalas įspės, kad VOX grandinė įjungta.

VOX išjungimas:

1. Išjunkite radiją.
2. Vėl įjunkite radiją, tačiau PTT nebespauskite.

Pastaba: perduodami su VOX, ausinėse turėtumėte girdėti savo balsą. VOX funkcija veikia tais kanalais, kurie buvo suprogramuoti VOX.

## **ATSARGINĖS DALYS**

- Laido spaustukas TKFL01.
- Pritvirtinimo spaustukas TKD5005.
- Varžtas FE0231.

## **TECHNINIAI DUOMENYS**

Maksimali įėjimo įtampa ir srovė:

EX aprobuotas adapteris

(EEx aprobuotas modelių spektras):

maks. 9 V / 450 mA.

Ne EX aprobuotas adapteris:

maks. 14 V / 350 mA.

Jungtis:

žr. modelių spektrą.

Laido ilgis:

žr. modelių spektrą.

## **Medžiagos**

Įtaisas:

puslaidininkinis polipropilenas.

Paspaudžiamas mygtukas:

TPE, pagamintas poliolefino pagrindu.

Laidas LAL:

5 vielų laidas su PUR apvalkalu ir PTFE izoliuotomis vielomis.

LAM:

ekranuotas 6 vielų laidas su PUR apvalkalu ir PTFE izoliuotomis ypač tvirtu vario lydinio vielomis.

LC:

6 vielų laidas su PUR apvalkalu ir PTFE izoliuotomis vielomis.

LQ:

4 vielų laidas su PUR apvalkalu ir PTFE izoliuotomis vielomis.

LR:

ekranuotas 6 vielų laidas su PUR apvalkalu ir PTFE izoliuotomis vielomis.

- LAU: 6 vielų laidas su PUR „HiViz“ apvalkalu ir TPE izoliuotomis vielomis.
- LAV: 5 vielų laidas su PUR „HiViz“ apvalkalu ir TPE izoliuotomis vielomis.

### **Patvarumas**

- Atsparumas lenkimui: daugiau nei 100 000 lenkimų.
- Lizdas: galima įkišti ir ištraukti daugiau nei 100 000 kartų.
- Krintančio svorio testas: 1,5 m, po 20 valandų esant  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūrai.
- Darbinė temperatūra: min.  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , maks.  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

# PELTOR ADAPTER FL5000

## APSVEICAM AR LIELISKU IZVĒLI!

Peltor FL5000 adapteri ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar EMS direktīvu 89/336/EEK, kas nozīmē, ka tie atbilst EK marķējuma prasībām.

Saskaņā ar direktīvu 94/9/EK EX adapterus ir pārbaudījis Nemko, kas izsniedzis EC tipa pārbaudes sertifikātu ar numuru Nemko 03ATEX214.

Isolēts atbilstoši IP65 (bez putekļiem un ūdensnecaurlaidīgs) saskaņā ar SS-EN 60 529 standartiem.

Lai ar jūsu Peltor produktu varētu gūt vislabākos rezultātus, rūpīgi izlasiet instrukcijas.

## ĪPAŠĪBAS

Peltor FL5000 adapteru sērija piedāvā Peltor radioaustiņu optimālo pielāgojumu tirgū esošajām sakaru radio ierīcēm.

### Dizains

Adapteris ir ievietots funkcionālā, ūdensnecaurlaidīgā, izturīgā apvalkā bez izvīzītām daļām. Ierīce viegli iekļaujas plaukstā, bet to ir arī ērti valkāt, piestiprinātu apģērbam, tā netraucē un nekur neaizķeras.

Adaptēra aizmugurei pievienota izturīga skava (A), ko var pagriezt par 360°, šādi padarot adapteri parocīgu un viegli pielāgojamu visdažādākajās situācijās. Ja adapteris nav jāpiestiprina, skavu var noņemt. Adapterim ir arī piestiprināšanas cilpa (B), ko var izmantot nostiprināšanai, ja nelieto skavu.

### PTT poga (C)

Ūdensnecaurlaidīgā PTT poga (Push To Talk – nospiež, lai runātu) ir izgatavota no īpašas mīkstās plastmasas. Tā atrodas ierīces priekšpusē un ir veidota tā, lai to viegli varētu aizsniegt ar kreiso vai labo roku, pat valkājot biežus cimdus. PTT pogai ir spiediena punkts, kas norāda pozīciju ieslēgts/izslēgts.

### Savienotāja kabelis

Izvades kabelim (D) ir kontakts, kas paredzēts sakaru radio vai mobilajiem telefoniem. Vietā, kur vads savienojas ar adapteri, vadam ir elastīgs, robains stiprinājums.

## Radioaustiņu kontakts

Adapterim ir izturīga Peltor standarta kontaktdakša J11 (E) Peltor radioaustiņu pievienošanai. Adapteris, it īpaši tā ligzda, ir veidots tā, lai novērstu mitruma nokļūšanu elektronikā (izolēts atbilstoši IP65). Kontaktdakšas atrašanās vieta atvieglo radioaustiņu pievienošanu un atvienošanu.

**Nemiet vērā, ka kontaktdakša ir 10° leņķa slīpumā pret izejošo vadu! (J)**

## SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM!

- Neglabājiet adapteri temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C.
- Adapteris ir paredzēts ilgstošai profesionālai lietošanai temperatūrā no –30 °C līdz +55 °C.
- Lielākā daļa ķīmisko vielu materiālu gandrīz neietekmē. Lai ierīci lietotu ekstremālos apstākļos, papildinformācijas saņemšanai sazinieties ar izplatītāju vai Peltor.

## Lietošanas instrukcija

- Pievienojiet radioaustiņas adapterim un pēc tam pievienojiet adapteri sakaru radio vai mobilajam telefonam.
- Varat piestiprināt adapteri, izmantojot skavu vai cilpu.
- Ieslēdziet sakaru radio un noregulējiet vajadzīgo skaņas līmeni.
- Lai pēc iespējas vairāk samazinātu apkārtējās vides trokšņus, novietojiet radioaustiņu mikrofonu 3–5 mm no lūpām.
- Nospiediet PTT pogu, lai pārraidītu. Atlaidiet pogu, kad pārraide pabeigta.
- Ja nepieciešams, lietojiet slēdzi (F) ārējai/iekšējai PTT pārraidei.

## FL5212, FL5216 un FL5218

**EXT** režīmā ir pievienotas radioaustiņas, bet mikrofons un radio skaļruņi ir atslēgti.

**INT** režīmā ir pievienots radio, bet mikrofons un radioaustiņu skaļruņi ir atslēgti.

## FL5030, FL5230

FL5030 adaptera slēdzis ir paredzēts adaptera ieslēgšanai un izslēgšanai. Adapteris ir ieslēgts, ja slēdzis atrodas **EXT** režīmā. **INT** režīmā radio strādā tāpat kā gadījumā, ja ir atslēgta PTT poga.

Lai lietotu radioierīcē iebūvēto balss regulētāju (VOX):

1. Pārliedcinieties, vai radio ir paredzēts VOX funkcijas izmantošanai. (Ja nepieciešama palīdzība, sazinieties ar radio izplatītāju.)
2. Nospiediet un turiet PTT pogu, pēc tam ieslēdziet radio. Turiet pogu nospiestu, līdz radio signāls norāda, ka ir aktivizēts VOX savienojums.

VOX izslēgšana:

1. Izslēdziet radio.
2. Atkal ieslēdziet radio, nenošpiežot PTT pogu.

Piezīme: Pārraidot ar VOX, radioaustiņās ir jādzird sava balss. VOX funkcija darbojas tikai kanālos, kas paredzēti VOX lietošanai.

## REZERVES DAĻAS

- Vada skava TKFL01
- Piestiprināšanas skava TKD5005
- Skrūve FE0231

## TEHNISKIE DATI

Maksimālais ievades spriegums un strāva:

EX apstiprināts adapteris

(EEx apstiprināts šādiem modeļu veidiem):

EX neapstiprināts adapteris:

Kontakts:

Vada garums:

Maks. 9V/450mA.

Maks. 14V/350mA.

Skatiet modeļa veidu.

Skatiet modeļa veidu.

## Materiāls

Iekārta:

Polipropilēns kā pusvadītājs.

Poga:

TPE uz poliolefīna bāzes.

Kabeļa LAL:

5 vadu kabelis ar PUR apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

LAM:

Aizsegts 6 vadu kabelis ar PUR ietvaru un PTFE izolētiem vadiem no ļoti izturīga vara sakausējuma.

6 vadu LC:

Kabelis ar PUR apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

LQ:

4 vadu kabelis ar PUR apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

LR:

Aizsegts 6 vadu kabelis ar PUR apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

LAU:

6 vadu kabelis ar PUR apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

LAV:

5 vadu kabelis ar PUR HiViz apvalku un PTFE izolētiem vadiem.

## **Izturīgums**

Locījumu izturība: Vairāk nekā 100 000 locīšanas reizes.

Kontaktdakša: Var tikt iesprausta un izņemta vairāk nekā 100 000 reizes.

Trieciena izturības pārbaude: 1,5 m pēc 20 stundām  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Darba temperatūra: Minimums  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , maksimums  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

# АДАПТЕР PELTOR FL5000

## ПОЗДРАВЛЯЕМ, ВЫ СДЕЛАЛИ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ВЫБОР!

Адаптеры Peltor FL5000 проверены и соответствуют требованиям директив по средствам индивидуальной защиты 89/336/ЕЕС, поэтому они соответствуют требованиям нанесения маркировки CE.

Адаптеры класса EX также проверены компанией Nemko в соответствии с 94/9/ЕС, которая выдала сертификат типовых испытаний CE за номером Nemko 03ATEX214.

Класс герметизации IP65 (защита от пыли и струй воды) в соответствии с SS-EN 60 529.

Для того, чтобы воспользоваться всеми преимуществами изделия Peltor, внимательно изучите данные указания.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Адаптер Peltor FL5000 предлагает наиболее удобные возможности подключения наушников Peltor к большинству предлагаемых на рынке устройств радиосвязи.

### Конструкция

Адаптер заключен в функциональный, водонепроницаемый, прочный корпус без выступающих частей. Устройство свободно помещается в руке, но также легко крепится к одежде. При этом оно не мешает работе и ни за что не цепляется.

На обратной стороне адаптера имеется прочный зажим (А), допускающий вращение на 360°. Это делает адаптер предельно удобным и гибким в использовании в любых ситуациях. Крепление можно снять, если нет необходимости фиксации адаптера. Адаптер также имеет ушко крепления (В), за которое можно подвесить устройство тогда, когда не используется зажим.

### Кнопка РТТ (С)

Водонепроницаемая кнопка РТТ (кнопка передачи) изготовлена из специального мягкого пластика. Она расположена на передней панели устройства и выполнена таким образом, чтобы ее было легко достать правой или левой рукой даже в тяжелых перчатках. Кнопка РТТ имеет

точку прижатия, которая указывает включенное или выключенное положение.

### **Соединительный шнур**

Выходящий шнур (D) имеет контакт для связной радиостанции или мобильного телефона. Шнур имеет гибкое, прочное усиление в месте крепления к адаптеру.

### **Контакт наушников**

Адаптер имеет жесткое гнездо (E) стандартного типа Peltor J11 для подключения наушников Peltor. Весь адаптер, в частности, штекер, созданы таким образом, чтобы не допускать попадания влаги на элементы электроники (класс герметизации IP65). Местоположение штекера облегчает подключение и отключение наушников от устройства.

**Обратите внимание на то, что штекер расположен под углом 10° к выходящему шнуру! (J)**

## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

- Не допускается хранение адаптера при температуре выше +55 °С.
- Адаптер предназначен для непрерывной профессиональной деятельности при температурах от –30 °С до +55 °С.
- Большинство химических веществ оказывают незначительное влияние на материал адаптера. При использовании в экстремальной среде обратитесь в дилеру или в компанию Peltor для получения дополнительной информации.

### **Инструкции по использованию**

- Подключите наушники к адаптеру, а затем адаптер к устройству радиосвязи или мобильному телефону.
- Адаптер можно закрепить зажимом или подвесить за ушко.
- Включите устройство радиосвязи и отрегулируйте уровень громкости.
- Для обеспечения максимальной компенсации окружающего шума микрофон наушников должен находиться на расстоянии 3 - 5 мм от рта.
- Нажмите кнопку PPT для передачи сообщения. Отпустите по окончании.
- Если необходимо, используйте переключатель (F) для переключения между внешним и внутренним режимами РТТ.

### **FL5212, FL5216 и FL5218**

В **EXT** (внешнем) режиме, наушники подключены, а микрофон с динамиками радиоустройства отключены.

В **INT** (внутреннем) режиме подключено радиоустройство, а микрофон и динамики наушников отключены.

### **FL5030, FL5230**

Переключатель адаптера FL5030 предназначен для его включения и выключения. Адаптер включен, когда переключатель установлен в **EXT** (внешний) режим. В **INT** (внутреннем) режиме радиоустройство работает так, как и при подключенной кнопке РТТ.

Чтобы использовать встроенную функцию активируемой голосом передачи (VOX) радиоустройства:

1. Убедитесь, что радиоустройство имеет функцию VOX. (За информацией обращайтесь к дилеру радиоустройств.)
2. Нажмите и удерживайте кнопку РТТ, затем включите радиоустройство. Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока тоновый сигнал радиоустройства не укажет на активацию цепи VOX.

Выключение VOX:

1. Отключите радиоустройство.
2. Снова включите радиоустройство, не нажимая кнопку РТТ.

Примечание: При передаче с помощью VOX вы должны слышать в наушниках собственный голос. Функция VOX работает только на запрограммированных для VOX каналах.

### **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

- Зажим для шнура TKFL01
- Фиксирующий зажим TKD5005
- Винт FE0231

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Макс. входное напряжение и ток:

Сертифицированный по классу EX адаптер.

(«Класс EEx» в следующем  
ассортименте моделей):

макс. 9В/450мА.

Не сертифицированный по  
классу EX адаптер:

макс. 14В/350мА.

Контакт:

См. ассортимент моделей.

Длина шнура:

См. ассортимент моделей.

## Материалы

Устройство:

Полупроводниковый полипропилен

Кнопка:

Термопластичный эластомер на  
полиолефиновой основе

Шнур LAL:

5-жильный шнур с полиуретановой  
оболочкой и ПТФЭ изоляцией проводов

LAM:

Экранированный 6-жильный шнур с  
полиуретановой оболочкой и ПТФЭ изоляцией  
проводов, изготовленных из чрезвычайно  
прочного медного сплава.

LC:

6-жильный шнур с полиуретановой оболочкой и  
ПТФЭ изоляцией проводов

LQ:

4-жильный шнур с полиуретановой оболочкой и  
ПТФЭ изоляцией проводов.

LR:

LC 6-жильный экранированный шнур с  
полиуретановой оболочкой и ПТФЭ  
изоляцией проводов.

LAU:

6-жильный шнур с полиуретановой оболочкой  
HiViz и ПТФЭ изоляцией проводов

LAV:

5-жильный шнур с полиуретановой оболочкой  
HiViz и ПТФЭ изоляцией проводов

## Ресурс

Изгибание элементов жесткости:

Более 100 000 изгибаний.

Штекер:

Допускает более 100 000  
подключений и отключений.

Испытание на удар падающим грузом:

1,5 м после  $-30^{\circ}\text{C}$  в  
течение 20 часов.

Рабочая температура:

Мин.  $-30^{\circ}\text{C}$ , макс.  $+55^{\circ}\text{C}$ .

# ADAPTÉR FL5000 ZNAČKY PELTOR

## BLAHOŽELÁME VÁM K VYNIKAJÚCEMU VÝBERU!

Adaptéry FL5000 značky Peltor sa testujú a schvaľujú podľa normy EMC 89/336/EHS, čo znamená, že dodržia požiadavky pre označovanie CE.

Adaptéry EX sa tiež testujú podľa normy 94/9/ES prostredníctvom spoločnosti Nemko, ktorá vydala certifikát o preskúmaní typu podľa ES pod číslom Nemko 03ATEX214.

Utesnené na IP65 (bezprašné a chránené voči vodným tryskám) podľa normy SS-EN 60 529.

Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste získali maximum z vášho produktu značky Peltor.

## CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI

Rad adaptérov FL5000 značky Peltor ponúka optimálne prispôsobenie náhlavných súprav značky Peltor pre väčšinu komunikačných vysielaciek na trhu.

### Dizajn

Adaptér je uzatvorený vo funkčnom, vodeodolnom a pevnom obale bez prečnievajúcich častí. Jednotka sa dá pohodlne chytiť do ruky, ale tiež sa jednoducho nosí pripojená na oblečení bez toho, aby vám zavádzala alebo sa o niečo zachytávala.

Na zadnej strane adaptéru sa nachádza pevná spona (A), ktorá sa môže vytočiť o 360°, čím zaisťuje maximálnu pohodlnosť a flexibilitu adaptéra vo všetkých situáciách. Spona sa dá odpojiť, ak adaptér nepotrebujete zaisťiť. Adaptér má upevňovacie pútko (B), ktoré môžete použiť na jeho zabezpečenie, keď nepoužívate svorku.

### Tlačidlo stlačiť pre rozprávanie (C)

Vodeodolné tlačidlo PTT („Stlačiť pre ovládanie“) je vyrobené zo špeciálneho jemného plastu. Nachádza sa na prednej strane jednotky a je navrhnuté pre jednoduchý prístup pomocou pravej alebo ľavej ruky, a to aj v hrubých rukaviciach. Tlačidlo PTT má tlakový bod, ktorý naznačuje polohu zapnutia a vypnutia.

## Kábel konektora

Výstupný kábel (D) obsahuje kontakt pre komunikačnú vysielacu alebo mobilný telefón. Kábel obsahuje flexibilné pogumované zosilnenie na mieste, kde sa pripája k adaptéru.

## Kontakt náhlavnej súpravy

Adaptér obsahuje na tele mohutný konektor (E) bežného typu Peltor, J11, pre pripojenie náhlavných súprav značky Peltor. Celý adaptér, a to obzvlášť konektor, je navrhnutý tak, aby zabránil prenikaniu vlhkosti do elektroniky (utesnený na IP65). Umiestnenie konektora zjednodušuje pripájanie a odopájanie náhlavnej súpravy.

**Uvedomte si, že konektor je v uhle 10° voči vychádzajúcemu káblu! (J)**

## DÔLEŽITÉ POUŽÍVATEĽSKÉ INFORMÁCIE

- Adaptér neskladujte pri teplotách prekračujúcich +55 °C.
- Adaptér je určený pre nepretržité profesionálne používanie pri teplotách v rozsahu -30 °C a +55 °C.
- Väčšina chemických látok má minimálny efekt na materiál. Pri použití v extrémnych podmienkach kontaktujte svojho predajcu alebo spoločnosť Peltor, aby ste získali ďalšie informácie.

## Návod na použitie

- Pripojte náhlavnú súpravu k adaptéru a potom pripojte adaptér ku komunikačnej vysielaci alebo mobilnému telefónu.
- Adaptér môžete zabezpečiť pomocou spony alebo upevňovacieho pútka.
- Zapnite komunikačnú vysielacu a nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň.
- Pre maximálnu kompenzáciu okolitého šumu umiestnite náhlavný mikrofón 3 až 5 mm od pier.
- Stlačením tlačidla PTT začnete vysielat'. Po skončení ho pustite.
- Ak je to potrebné, použite spínač (F) pre externé/interné PTT.

## FL5212, FL5216 a FL5218

V režime **EXT** je pripojená náhlavná súprava a mikrofón a reproduktory vysielacky sú vypnuté.

V režime **INT** je pripojená vysielacka a mikrofón a reproduktory náhlavnej súpravy sú vypnuté.

## **FL5030, FL5230**

Spínač na adaptéri FL5030 je určený na zapnutie a vypnutie adaptéra. Adaptér je zapnutý, keď je spínač v režime **EXT**. V režime **INT** vysielacia funguje rovnako ako pri pripojenom tlačidle PTT.

Použitie vstavaného hlasového ovládania vysielacky (VOX):

1. Uistite sa, že vysielacia je naprogramovaná pre VOX. (Kontaktujte predajcu vysielacky, ak potrebujete pomoc.)
2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo PTT a potom zapnite vysielacku. Podržte tlačidlo stlačené, kým tón z vysielacky nenaznačí aktivovanie obvodu VOX.

Vypnutie VOX:

1. Vypnite vysielacku.
2. Vysielacku opätovne zapnite bez stlačenia tlačidla PTT.

Poznámka: Zatiaľ, čo vysielate pomocou VOX, mali by ste počuť svoj vlastný hlas v náhlavnej súprave. Funkcia VOX funguje len na kanáloch naprogramovaných pre VOX.

## **NÁHRADNÉ DIELY**

- Káblová spona TKFL01
- Spona príslušenstva TKD5005
- Skrutka FE0231

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Max. vstupné napätie a prúd:

Adaptér so schválením EX

(schválenie „EEx“ pre nasledujúci rozsah modelu): max. 9 V/450 mA.

Adaptér bez schválenia EX: max. 14 V/350 mA.

Kontakt: Pozrite si rozsah modelu.

Dĺžka kábla: Pozrite si rozsah modelu.

## **Materiál**

Jednotka: Polovodivý polypropylén.

Tlačidlo: Polyalkénovo založené TPE.

|            |   |
|------------|---|
| LAL kábla: | 5-drôtový kábel s krytom PUR a izolačnými drôtmami PTFE.  |
| LAM:       | Tienený 6-drôtový kábel s krytom PUR a izolačnými drôtmami PTFE z extrémne odolnej zliatiny medi. |
| LC:        | 6-drôtový kábel s krytom PUR a izolačnými drôtmami PTFE.  |
| LQ:        | 4-drôtový kábel s krytom PUR a izolačnými drôtmami PTFE.  |
| LR:        | Tienený 6-drôtový kábel s krytom PUR a izolačnými drôtmami PTFE.                                  |
| LAU:       | 6-drôtový kábel s krytom PUR HiViz a izolačnými drôtmami TPE.                                     |
| LAU:       | 5-drôtový kábel s krytom PUR HiViz a izolačnými drôtmami TPE.                                     |

## **Odolnosť**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Posilnenie voči ohýbaniu: | Viac ako 100 000 ohnutí.                         |
| Konektor:                 | Môže sa zapojiť a odpojiť viac ako 100 000-krát. |
| Test padajúcej záťaže:    | 1,5 m po -30 °C počas 20 hodín.                  |
| Pracovná teplota:         | Min. -30 °C, max. +55 °C.                        |

# ADAPTER PELTOR FL5000

## ČESTITAMO ZA IZVRSTNO ODLOČITEV!

Adapterji Peltor FL5000 so preskušeni in odobreni v skladu z direktivo EMC 89/336/EGS, kar pomeni, da izpolnjujejo zahteve za oznako CE.

Adapterje EX je poleg tega v skladu z 94/9/ES preskusil Nemko, ki je izdal številko certifikata o pregledu vrste ES Nemko 03ATEX214.

Označeno z IP65 (zaščiteno pred vdorom prahu in vodnih curkov) v skladu s SS-EN 60 529.

Za čim boljši izkoristek izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

## ZNAČILNOSTI

Serijski adapterji Peltor FL5000 omogočajo optimalno prilagoditev slušalk Peltor večini komunikacijskih radijev na tržišču.

### Zasnova

Adapter obdaja funkcionalno, vodotesno in čvrsto ohišje brez štrlečih delov. Enota omogoča enostavno ročno uporabo, mogoče pa jo je tudi nositi pritrjeno na oblačila, tako da ni napoti in da se ne zatika.

Na hrbtni strani adapterja je čvrsta sponka (A), ki jo je mogoče upogniti za 360°, zato je adapter priročen in prilagodljiv v vseh razmerah. Če adapterja ne želite pritrditi, lahko sponko odstranite. Adapter je opremljen tudi z zanko za pritrditev (B), s katero ga lahko pritrdite, če ne uporabljate sponke.

### Gumb PTT (C)

Vodotesen gumb PTT (Pritisni za govor) je izdelan iz posebne, mehke plastike. Nahaja se na sprednjem delu enote in je zasnovan tako, da ga zlahka dosežete z obema rokama, tudi če nosite debele rokavice. Gumb PTT ima točko pritiska, ki označuje položaja vklopa in izklopa.

### Priključni kabel

Izhodni kabel (D) ima priključek za komunikacijski radio oziroma mobilni telefon. Kabel je na mestu, kjer je pritrjen na adapter, ojačan z upogljivim brazdastim delom.

## **Priključek za slušalke**

Adapter ima na ohišju čvrsto standardno vtičnico Peltor J11 (E), na katero lahko priključite slušalke Peltor. Cel adapter, še posebej pa vtičnica, je zasnovan tako, da preprečuje vdor vlage v elektroniko (označeno z IP65). Položaj vtičnice omogoča enostavno priključitev in izključitev slušalk.

**Vtičnica je pod kotom 10° glede na izhodni kabel. (J)**

## **POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE**

- Adapterja ne shranjujte pri temperaturah nad +55 °C.
- Adapter je namenjen neprekinjeni profesionalni uporabi pri temperaturah med -30 in +55 °C.
- Večina kemičnih snovi ima na material le majhen učinek. Za dodatne informacije o uporabi v izrednih razmerah se obrnite na svojega trgovca ali na Peltor.

## **Navodila za uporabo**

- Slušalke priključite na adapter in le-tega nato priključite na komunikacijski radio oziroma mobilni telefon.
- Adapter lahko pritrdite s sponko ali z zanko.
- Vključite komunikacijski radio in nastavite zeleno glasnost.
- Za optimalno omejitev šumov iz okolja mora biti mikrofonski slušalk nameščen 3–5 mm od ustnic.
- Pritisnite gumb PTT za oddajanje. Ko končate, ga sprostite.
- Po potrebi uporabite stikalo (F) za zunanji/notranji PTT.

## **FL5212, FL5216 in FL5218**

V načinu **EXT** (Zunanje) so slušalke priključene, mikrofonski in zvočniki radia pa ne. V načinu **INT** (Notranje) je radio priključen, mikrofonski in zvočniki slušalk pa ne.

## **FL5030, FL5230**

S stikalom na adapterju FL5030 vklopite in izklopite adapter. Adapter je vklopljen, ko je stikalo v načinu **EXT** (Zunanje). V načinu **INT** (Notranje) radio deluje kot takrat, ko gumb PTT ni priključen.

Če želite uporabiti v radiu vgrajeni glasovni nadzor (VOX):

1. Preverite, ali je radio programiran za VOX. (Če potrebujete pomoč, se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili radio.)
2. Pritisnite in držite gumb PTT, nato vklopite radio. Gumb držite pritisnjen, dokler ne zaslišite radijskega tona, ki označuje, da je vezje VOX aktivirano.

Izklop funkcije VOX:

1. Izklopite radio.
2. Znova vklopite radio, ne da bi pritisnili gumb PTT.

Opomba: Med oddajanjem s funkcijo VOX bi morali v slušalkah slišati svoj glas. Funkcija VOX deluje samo na kanalih, ki so programirani zanjo.

## REZERVNI DELI

- Sponka za kabel TKFL01
- Sponka za pritrditev TKD5005
- Vijak FE0231

## TEHNIČNI PODATKI

Maks. vhodna napetost in tok:

Adapter s standardom EX

(pri naslednji paleti izdelkov »standard EEx«): maks. 9 V/450 mA.

Adapter brez standarda EX: maks. 14 V/350 mA.

Priključek: Oglejte si paleto modelov.

Dolžina kabla: Oglejte si paleto modelov.

## Material

|                   |   |
|-------------------|---|
| Enota:            | Polprevodni polipropilen.   |
| Potisni gumb:     | TPE na osnovi poliolefina.  |
| Kabel LAL:        | 5-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR in s s PTFE izoliranimi žicami.  |
| LAM:              | Zaščiten 6-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR in s s PTFE izoliranimi žicami, iz izjemno trdne bakrene zlitine. |
| 6-žilni kabel LC: | z zaščitnim plaščem iz PUR in s s PTFE izoliranimi žicami.  |
| LQ:               | 4-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR in s s PTFE izoliranimi žicami.  |
| LR:               | Zaščiten 6-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR in s s PTFE izoliranimi žicami.                                   |
| LAU:              | 6-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR HiViz in s s TPE izoliranimi žicami  |
| LAV:              | 5-žilni kabel z zaščitnim plaščem iz PUR HiViz in s s TPE izoliranimi žicami  |

## **Vzdržljivost**

Ojačitev pri upogibanju:

Za več kot 100.000 upogibov.

Vtičnica:

Za več kot 100.000 priključitev in izključitev.

Preskus trdnosti:

1,5 m po 20 urah pri  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Delovna temperatura:

min.  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ , maks.  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .











## WARRANTY CARD

Name:.....

Address:.....

Town/City:.....

Postal/Zip Code:.....

Model:.....

Serial no:.....

Retail dealer:.....

Date purchased:.....

Description of defect:.....

Date:.....

Peltor AB, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden  
t: +46 (0) 370 65 65 65 f: +46 (0) 370 65 65 99 e: info@peltor.se

Aearo Ltd. First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire, SK12 1FJ, England  
t: +44 (0) 1625 878320 f: +44 (0) 1625 877348 e: ukinfo@aearo.co.uk  
t: 900 99 44 80 f: 900 99 44 79 e: ukinfo@aearo.com (Spain)

Aearo LPE SA, 300 Rue Marcel Paul, 94500 Champigny-sur-Marne, France  
t: +33 (0) 148 85 20 88 f: +33 (0) 148 85 39 43 e: frinfo@aearo.fr

Aearo GmbH, Ottostraße 1, D - 76275 Ettlingen, Germany  
t: +49 (0)7243-7611-0, f: +49 (0)7243-7611-18 e: deinfo@aearo.de

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland  
t: +41(0)1761 5372 f: +41(0)1761 9715 e: chinfo@aearo.eu

Aearo SRL, Viale European° 76, 20090, CUSAGO, MI, Italy  
t: +39.02.90394424 f: +39.02.90394109 e: itinfo@aearo.com

Peltor Communications AS, Postboks 253, N.1471 Lørenskog, Norway  
t: (+47) 6798 0888 f: (+47) 6798 0889 e: info@aearo.se

[www.peltor.eu](http://www.peltor.eu)



The Optimal Solution